

Instrucțiuni de folosire

COMBINĂ FRIGIDER/CONGELATOR

RO

RO

Română, 1

SL

Slovenščina, 11

SK

Slovensky, 21

RU

Русский, 31

NL

Nederlands, 41

4D B/HA

Sumar

Instalare, 2

Amplasare și racordare

Descriere aparat, 3-4

Panou control

Vedere de ansamblu

Pornire și utilizare, 5-6

Activare aparat

Instalația de răcire

Utilizare optimală frigider

Utilizare optimală congelator

Întreținere și curățare 7

Decuplare de la alimentarea electrică

Curățare aparat

Evitarea mucegaiului și a mirosurilor urâte

Funcția holiday

Funcția Optimization Energy Saving

Înlocuire bec

Precauții și sfaturi, 8

Siguranța generală

Lichidare aparat

Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

Anomalii și remedii, 9

Asistență, 10

 **Hotpoint**
ARISTON



Instalare

RO

❗ Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să fie înmănat împreună cu mașina de spălat, pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare și la respectivele avertismente.

❗ Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante cu privire la instalație, la folosire și la siguranță.

Amplasare și racordare

Amplasare

1. Amplasați aparatul într-un loc aerisit și fără umezeală.
2. Nu obturați grătarele de aerisire din spatele frigiderului: compresorul și condensatorul emană căldură și necesită o bună aerisire pentru a funcționa în mod corect și a limita consumul de energie electrică.
3. Pentru aceasta, lăsați o distanță între frigider și mobilier de cel puțin 10 cm (în partea de sus) și de cel puțin 12 cm (lateral).
4. Îndepărtați aparatul de sursele de căldură (raze solare directe, aragaz).
5. Pentru a păstra distanța optimă a produsului față de peretele din spate al acestuia, montați distanțierii din setul de instalare, urmărind instrucțiunile din foaia anexată.

Punere la nivel

1. Instalați aparatul pe o suprafață plană și rigidă.
2. Dacă pavimentul nu este perfect orizontal, echilibrați frigiderul înșurubând sau deșurubând suportii anteriori.

Conectare electrică

După transport, poziționați aparatul vertical și așteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l cupla la rețea. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă ca:

- priza să fie cu împământare și conform prevederilor de lege;
- caracteristicile prizei să fie astfel încât să suporte sarcina de putere a aparatului, indicată pe tablă de caracteristici din interiorul frigiderului (în partea de jos, din stânga) - de ex. 150 W;
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în rangul valorilor indicate în plăcuța de caracteristici (din partea de jos, în stânga) - de ex. 220-240V;
- priza să fie compatibilă cu ștecherul aparatului. În caz contrar, apelați la serviciile unui electrician autorizat (*vezi Asistența*); nu folosiți prelungitoare și prize multiple.

❗ După instalare, cablul de alimentare și priza de curent trebuie să fie ușor accesibile.

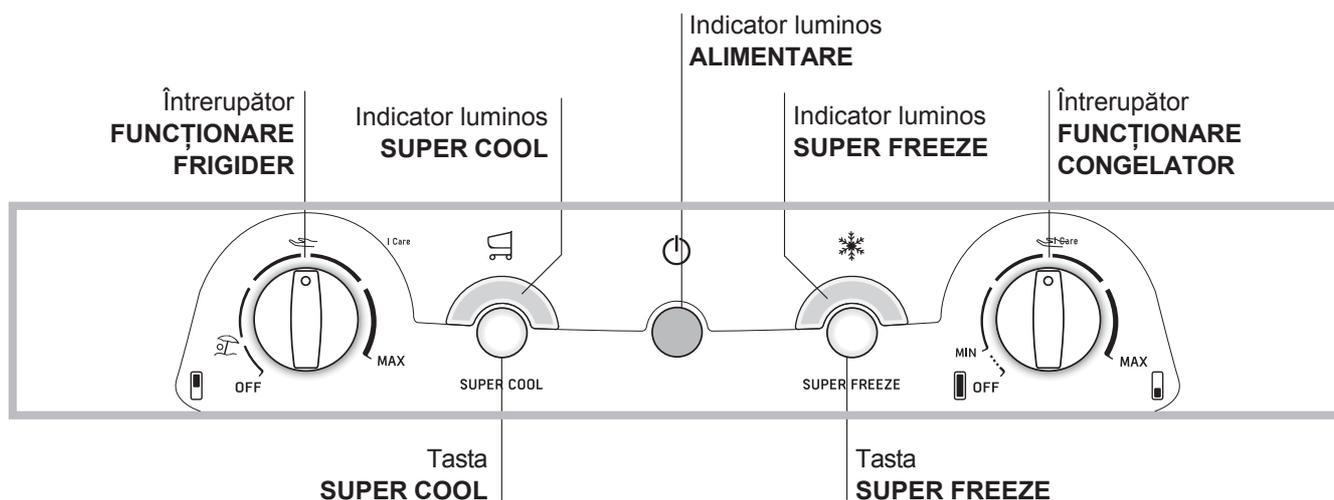
❗ Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

❗ Cablul trebuie să fie controlat periodic și înlocuit de electricieni autorizați (*vezi Asistența*).

❗ **Firma își declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.**

Panoul de control

RO



- Înterupătorul **FUNCȚIONARE FRIGIDER** pentru a regla temperatura din frigider.
I Care este temperatura optimă cu consum energetic redus.
este funcția Holiday (vezi *Întreținere și curățire*).
OFF oprește frigiderul.
- Tasta **SUPER COOL** (răcire rapidă) pentru a micșora rapid temperatura din frigider. Când este apăsată, se aprinde indicatorul luminos **SUPER COOL** (vezi *Pornire și utilizare*).
- Indicatorul luminos galben **SUPER COOL** (răcire rapidă): se aprinde când se apasă tasta **SUPER COOL**.
- Indicatorul verde **ALIMENTARE**: se aprinde când aparatul este conectat la rețeaua de alimentare.
- Tasta **SUPER FREEZE** (congelare rapidă): pentru congelarea alimentelor proaspete. Când este apăsată, se aprinde indicatorul luminos **SUPER FREEZE** (vezi *Pornire și utilizare*).
Dacă este apăsat timp de cel puțin 3 secunde, se activează funcția "**Optimization Energy Saving**" (vezi *Întreținerea și curățirea*).
- Indicatorul luminos galben **SUPER FREEZE** (congelare rapidă): se aprinde când se apasă tasta **SUPER FREEZE**.
- Înterupătorul **FUNCȚIONARE CONGELATOR** pentru a regla temperatura din congelator, de la 1 (mai cald) la 5 (mai rece).
I Care este temperatura optimă cu consum energetic redus.
OFF oprește aparatul, inclusiv frigiderul.

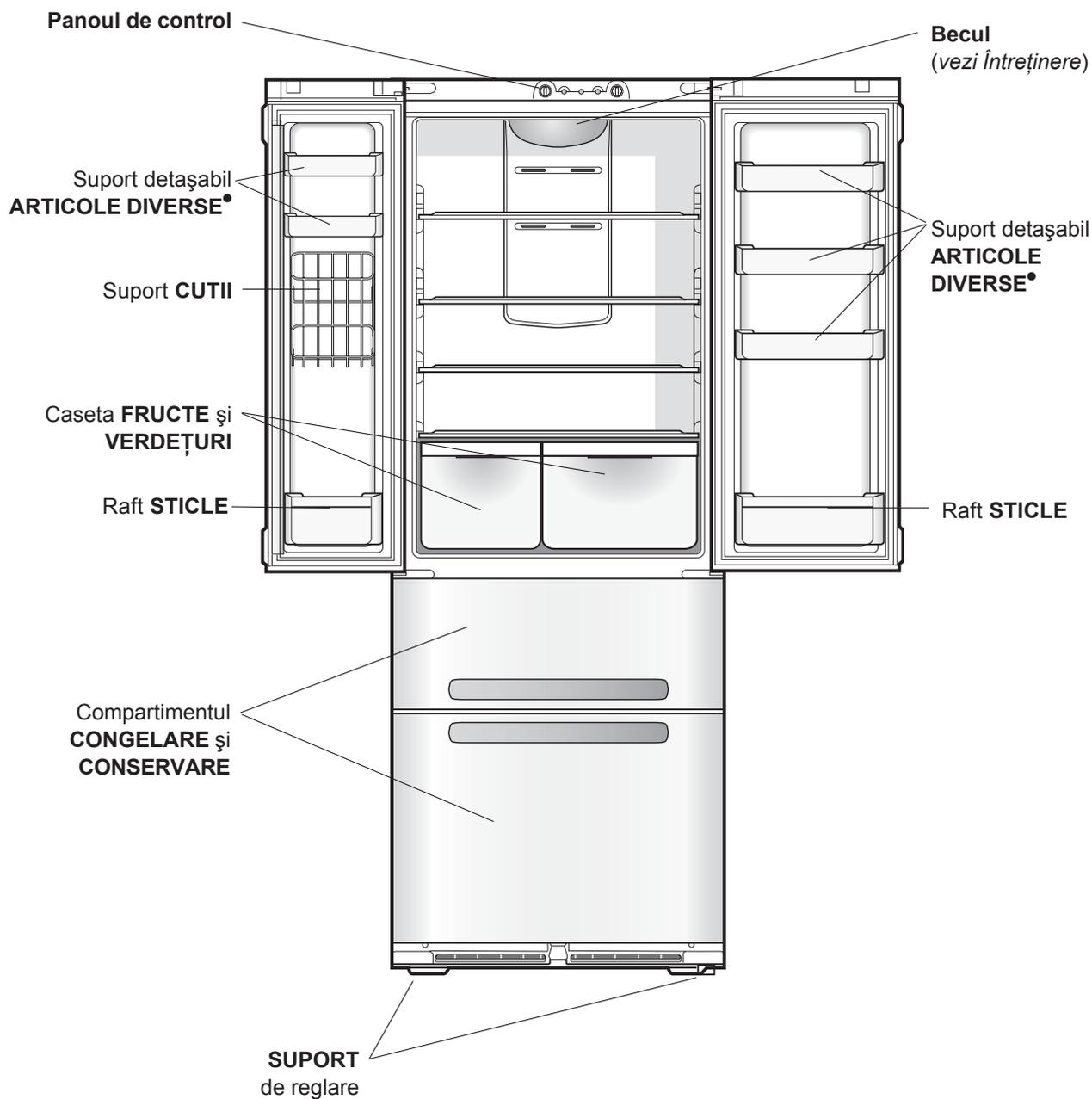
! Indicatoarele luminoase semnaleză și mărirea excesivă a temperaturii din congelator (vezi *Anomalie și remedii*).

Descriere aparat

RO

Vedere de ansamblu

Instrucțiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele, deci este posibil ca ilustrațiile să nu corespundă întocmai aparatului pe care l-ați achiziționat. Descrierea componentelor care pot varia este cuprinsă în paginile următoare.



• Variază ca număr sau ca poziție.

Activare aparat

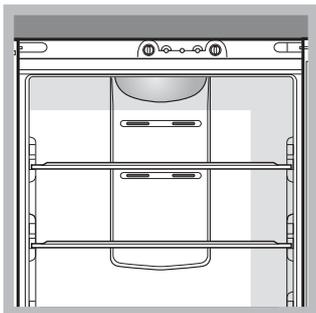
! Înainte de a pune în funcțiune aparatul, urmăriți instrucțiunile cu privire la instalare (vezi Instalare).

! Înainte de a conecta combina la rețea, curățați compartimentele și accesoriile cu apă caldă și bicarbonat.

! Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului care activează compresorul după aproximativ 8 minute de la punerea în funcțiune. Acest lucru se întâmplă de fiecare dată când se întrerupe curentul electric, în mod voluntar sau involuntar (pană).

1. Poziționați selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR pe  OFF;
2. Introduceți ștecherul în priză și verificați dacă indicatorul verde ALIMENTARE.
3. Rotiți selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR într-o poziție mijlocie și apăsați tasta SUPER FREEZE (congelare rapidă): se va aprinde indicatorul galben SUPER FREEZE. Acesta se va stinge când congelatorul va atinge temperatura optimă; abia atunci puteți introduce alimentele în congelator.
4. Rotiți selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER într-o poziție de mijloc. După câteva ore puteți introduce alimentele în frigider.

Sistem de răcire



No Frost

Sistemul No Frost generează un flux de aer rece care recoltează umiditatea împiedicând formarea de gheață sau brumă: în frigider menține nivelul de umiditate corect și, datorită absenței de brumă, păstrează

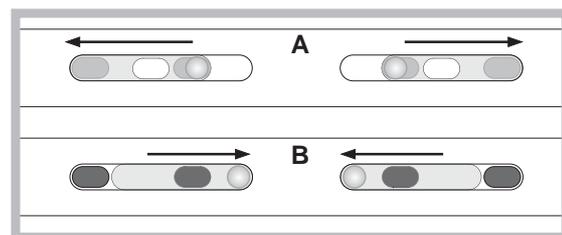
prospețimea alimentelor, iar în congelator evită formarea de gheață, împiedicând deci lipirea alimentelor ceea ce anulează necesitatea efectuării operațiilor de dezghețare. Nu puneți alimentele sau recipientele în contact cu peretele refrigerent posterior, pentru a nu obtura orificiile de aerisire și a evita, ca urmare, formarea de condens. Închideți bine sticlele și înfășurați alimentele în mod corespunzător.

Utilizare optimă frigider

- Pentru reglarea temperaturii, folosiți selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER (vezi Descriere aparat).
- Apăsați pe tasta SUPER COOL (răcire rapidă) pentru a micșora temperatura în scurt timp (de exemplu când umpleți frigiderul cu o cantitate mare de alimente). Funcția se dezactivează automat după o perioadă de timp corespunzătoare răcirii frigiderului.
- Introduceți numai alimentele reci sau abia călduțe, niciodată calde (vezi Precauții și sfaturi).
- Amintiți-vă că valabilitatea alimentelor conservate în frigider este aceeași pentru cele preparate ca și pentru cele crude.
- Nu introduceți lichidele în recipiente fără capac: ele ar spori umiditatea și ar determina formarea de condens.
- **RAFTURI** pline sau în formă de grătar. Sunt detașabile și reglabile în înălțime mulțumită ghidajelor, utile pentru susținerea recipientelor sau a alimentelor de dimensiuni mari.

Cutie FRUCTE și ZARZAVATURI

Cutiile de fructe și zarzavaturi din dotarea frigiderului au fost special proiectate pentru a păstra fructele și zarzavaturile proaspete și fragede. Deschideți regulatorul de umiditate (poziția **B**), dacă doriți să păstrați alimentele într-o încălză mai puțin umedă, sau închideți-l (poziția **A**), pentru a menține încălza mai umedă.



Indicator **TEMPERATURĂ***: pentru a identifica zona cea mai rece din frigider.

1. Controlați dacă inscripția OK este bine lizibilă (vezi figura).



2. Dacă nu apare mesajul OK înseamnă că temperatura este prea mare. În acest caz, este necesar să deplasați selectorul de FUNCȚIONARE FRIGIDER mai sus (zonă mai rece) și să așteptați aproximativ 10 ore până când se stabilizează temperatura.
3. Controlați din nou indicatorul; dacă este necesar, reglați încă o dată poziția selectorului. Dacă introduceți o cantitate mai mare de alimente sau dacă deschideți ușa frigiderului prea des, este normal ca indicatorul să nu afișeze mesajul OK. Așteptați cel puțin 10 ore înainte de a modifica poziția selectorului FUNCȚIONARE FRIGIDER.

IGIENA ALIMENTARĂ

1. După ce ați cumpărat alimentele, eliminați ambalajele în care au fost puse (de hârtie, carton, etc) pentru a evita introducerea bacteriilor sau a mizeriei în frigider.
2. Protejați alimentele (mai ales pe cele alterabile sau care emană un miros puternic) în mod corespunzător: limitând contactul dintre ele, veți elimina contaminarea cu bacterii sau germeni și împrăștierea mirosurilor în frigider.
3. Dispuneți alimentele astfel încât să nu obstaculezi circulația aerului în interiorul frigiderului.
4. Păstrați curățenia în frigider; nu folosiți substanțe oxidante sau abrazive.
5. Consumați alimentele până la expirarea termenului de garanție, odată ce a fost depășit, scoateți-le din frigider.
6. Așezați alimentele ușor perisabile (brânzeturi moi, pește crud, carne, etc) în zona cea mai rece a frigiderului, deasupra casetelor de verdeață, în apropierea indicatorului de temperatură.

Utilizare optimă congelator

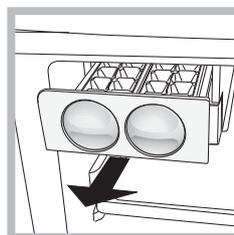
- Pentru reglarea temperaturii, folosiți selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR (vezi Descriere aparat).
- Nu recongelați alimentele decongelate sau în curs de decongelare; acestea trebuie preparate și consumate în maxim 24 de ore.

- Alimentele proaspete (de congelat) nu trebuie să fie puse lângă cele deja congelate, ci așezate în compartimentul de sus.
- Nu introduceți în congelator sticle pline închise ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maximă zilnică de alimente de congelat este indicată în tabla de caracteristici din frigider (în partea de jos, în stânga); de exemplu: Kg/24h 4).
- Pentru a congela alimentele (dacă congelatorul este în funcțiune) procedați astfel: apăsați tasta SUPER FREEZE (de congelare rapidă). Când indicatorul galben se va aprinde, puteți introduce alimentele și închide ușa. Funcția se dezactivează automat după 24 de ore sau după ce se atinge temperatura optimă (indicată de stingerea indicatorului luminos galben);

! pentru a evita împiedicarea circulației aerului în interiorul congelatorului, se recomandă a nu acoperi cu alimente sau recipiente, orificiile de aerisire.

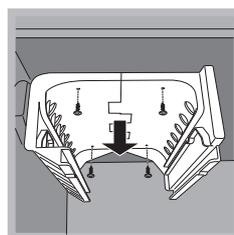
! În timpul congelării evitați deschiderea ușii congelatorului.

! Dacă se întrerupe curentul sau este vreo defecțiune (pană) de la rețea, nu deschideți ușa congelatorului: în acest mod alimentele înghețate și congelate se vor păstra intacte timp de 9-14 ore.



ICE DEVICE

Extrageți și umpleți cu apă tăvițele speciale și poziționați-le în zona Icedevice. După circa 2 ore cuburile de gheață sunt gata. Pentru a scoate gheața, este suficient să rotiți spre dreapta cele două manete: cuburile vor cădea în tava de dedesubt, gata pentru a fi servite (vezi figura).



Dacă doriți să măriți spațiul de depozitat, puteți demonta dispozitivul ICE DEVICE eliminând cele 4 șuruburi de fixare.

* Numai pe anumite modele.

Înterupeți alimentarea electrică a aparatului.

În timpul operațiilor de curățire și întreținere nu este necesar să izolați complet combina (să întrerupeți curentul de la rețea).

1. Poziționați selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR pe  OFF;
2. scoateți ștecherul din priză.

! Dacă nu respectați această procedură, se poate declanșa alarma, dar aceasta nu reprezintă o anomalie. Pentru a readuce aparatul la funcționarea normală, este suficient să poziționați selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR în dreptul valorii dorite. Pentru a izola complet combina, procedați după indicațiile de la punctele 1 și 2.

Curățare aparat

- Exteriorul, interiorul și garniturile din cauciuc pot fi curățate cu un burete îmbibat în apă caldă și bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu folosiți solvenți, substanțe abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesoriile detașabile pot fi puse la înmuiat în apă caldă și săpun sau detergent de vase. După spălare, clătiți-le și ștergeți-le bine.
- Partea posterioară a combinei atrage praful, care poate fi aspirat folosind tubul rigid al aspiratorului (acesta fiind reglat la o viteză medie). Procedați cu atenție: înainte de a aspira praful, opriți combina și scoateți ștecherul din priză.
- În timpul operațiilor de curățire a șinelor sertarelor din congelator, mecanismul de închidere automată a sertarelor se poate dezactiva. Pentru a-l reactiva, este suficient să închideți sertarul împingând mai tare.

Evitarea mucegaiului și a mirosurilor urâte

- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu emană nici un miros. Pentru a păstra această caracteristică, este necesar ca alimentele să fie întotdeauna protejate în recipiente închise. Acest lucru este necesar pentru a evita pătrunderea alimentelor.
- Dacă doriți să opriți combina pe o perioadă mai mare de timp, curățați interiorul și lăsați ușile deschise.

Funcția holiday

Dacă plecați în concediu, nu este necesar să opriți aparatul, deoarece aceasta este dotat cu o funcție care permite - cu un consum de energie minim - menținerea temperaturii constante în frigider în jur de 12° C (pentru a proteja de căldură fardurile și produsele cosmetice); temperatura congelatorului trebuie reglată la minim, indispensabilă pentru păstrarea alimentelor.

Pentru a activa funcția este necesar să: poziționați selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER pe



Veți auzi două semnale scurte care vă vor confirma activarea funcției; dezactivarea vă va fi indicată printr-un singur semnal.

Funcția Optimization Energy Saving

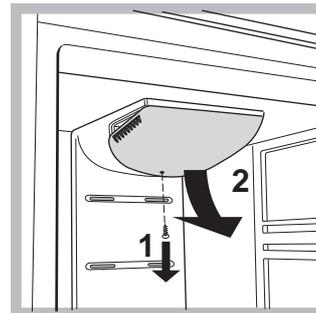
Dacă doriți să reduceți consumul de energie, menținând performanțele de temperatură ale produsului, puteți activa funcția **Optimization Energy Saving**. Această funcție permite economia de energie maximă. Această funcție se activează poziționând selectoarele pe "I CARE" și ținând apăsat timp de cel puțin 3 secunde tasta superfreezer; ledul indicator superfreezer va începe să se aprindă intermitent, identificând activarea.

Funcția **Optimization Energy Saving** poate fi oricum dezactivată, apăsând încă o dată tasta superfreezer. Ledul indicator corespunzător va înceta să se mai aprindă intermitent, identificând restabilirea condițiilor inițiale.

În medii umide, cu funcția **Optimization Energy Saving** activată, s-ar putea prezenta formarea unui ușor condens pe uși; dezactivând funcția, se restabilesc oricum condițiile standard ale produsului.

Înlocuire bec

Pentru a înlocui becul din frigider, scoateți mai întâi ștecherul din priză.



Urmăriți instrucțiunile de mai jos.

Îndepărtați protecția după indicațiile din figură pentru a ajunge la bec. Înlocuiți-l cu unul similar, a cărui putere să fie egală cu cea indicată pe capacul de protecție (10 W, 15 W sau 25 W).

Precauții și sfaturi

RO

! Aparatul a fost proiectat și construit conform normelor internaționale de siguranță. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.



Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare:



-73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) și modificări succesive;

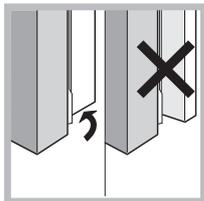
- 89/336/CEE din data de 03/05/89

(Compatibilitate Electromagnetică) și modificări succesive.

- 2002/96/CE..

Siguranța generală

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuințelor.
- De aceea, trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea și congelarea alimentelor și numai de persoane adulte, conform instrucțiunilor din manual.
- Combina nu trebuie instalată în aer liber, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece expunerea acesteia la ploii și furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeți combina când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeți componentele de răcire din interiorul său: că puteți arde sau răni.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Este necesar să scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua operațiile de curățire și întreținere. Nu este suficient să poziționați selectorul de temperatură pe **OFF** (aparat oprit) pentru a elimina alimentarea cu curent electric.
- În caz de defecțiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele interne și nu încercați s-o reparați singuri.
- Nu utilizați - în compartimentele de păstrare a alimentelor congelate – obiecte tăietoare sau ascuțite, sau aparate electrice, dacă nu au fost recomandate de fabricant.
- Nu băgați în gură cuburile de gheață imediat după ce le-ați scos din congelator.
- Nu lăsați copiii să se joace cu combina. În nici un caz ei nu trebuie să se așeze pe casele sau să se agațe de ușă.
- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!
- În ceea ce privește închiderea ușilor frigiderului, fiți atenți la poziția montantului (vezi figura).
- Atenție! Nu amplasați alimente voluminoase în partea de sus a congelatorului, unde se găsește și dispozitivul pentru formarea cuburilor de gheață (dacă este prezent).



Lichidare aparat

- Lichidarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Lichidarea unui aparat vechi: respectați legislația în materie de lichidare.
Frigiderule și congelatoarele conțin, în zona de răcire și în izolație, gaz izobutan și ciclopentan care, dacă sunt eliminate în atmosferă, sunt periculoase. Evitați deci deteriorarea tuburilor.
- Înainte de a lichida aparatul vechi, tăiați cablul de

alimentare cu curent electric și îndepărtați balamalele, pentru a nu putea fi utilizat de altcineva.

Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

- Amplasați combina într-un loc răcoros și bine ventilat, protejați-o de razele solare directe și de sursele de căldură.
- Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideți și închideți ușile cât mai repede cu putință. Fiecare deschidere a ușii înseamnă consum de energie.
- Nu încărcăți combina: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicați circulația aerului, compresorul va lucra în permanență.
- Nu introduceți alimente calde: acestea determină creșterea temperaturii și deci obligă compresorul să funcționeze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mărit de energie.
- Dezghețați combina dacă observați că s-a format gheață (vezi *Întreținere*); stratul de gheață gros împiedică răcirea alimentelor și mărește consumul de energie.
- Curățați și verificați eficiența garniturilor: dacă nu asigură o închidere etanșă, aerul rece va ieși din frigider (vezi *Întreținere*).
- Grație deschiderii independente a ușilor și sertarelor congelatorului, acest produs permite o economie de curent de peste 50% comparativ cu un frigider cu congelator combinat, cu 2 uși, obișnuit.

ATENȚIONĂRI ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA ÎN VIGOARE

- Conform prevederilor legislației privind gestionarea deșeurilor, este interzisă eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE) alături de deșeurile municipale nesortate. Ele trebuie predate la punctele municipale de colectare, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip).
- Autoritățile locale trebuie să asigure spațiile necesare pentru colectarea selectivă a deșeurilor precum și funcționalitatea acestora. Contactați societatea de salubritate sau compartimentul specializat din cadrul primăriei pentru informații detaliate.
- Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot fi predate și distribuitorilor, la achiziționarea de echipamente noi de același tip (schimb 1 la 1).
- Predarea, de către utilizatori, a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, la punctele de colectare municipale, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip) facilitează refolosirea, reciclarea sau alte forme de valorificare a acestora.
- Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe periculoase care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane în cazul în care DEEE nu sunt colectate selectiv și gestionate conform prevederilor legale.
- Simbolul alăturat (o pubea cu roți, barata cu două linii în forma de X), aplicat pe un echipament electric sau electronic, semnifică faptul că acesta face obiectul unei colectări separate și nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile municipale nesortate.



Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze. Înainte de a apela serviciul de Asistență (vezi *Asistența*), verificați dacă nu se tratează de o problemă ușor de rezolvat:

Anomalii:

Indicatorul verde ALIMENTARE nu se aprinde

Motorul nu pornește.

Indicatoarele emit o lumină slabă.

a) Sună alarma.

b) Sună alarma și se aprind cele două indicatoare galbene.

c) Sună alarma și se aprind cele două indicatoare galbene împreună cu cel verde.

d) Se aprinde intermitent ledul galben SEPERFREEZE



Ledul verde de ALIMENTARE emite un semnal intermitent.

Frigiderul și congelatorul răcesc puțin

În frigider alimentele se răcesc prea mult

Motorul funcționează continuu

Ventilatorul AIR nu se învârtește

Aparatul emite prea mult zgomot.

Temperatura anumitor părți externe ale frigiderului este ridicată

În partea inferioară a frigiderului este apă

Cauze posibile / Rezolvare:

• Ștecherul nu este introdus în priză, sau nu face contact sau curentul este oprit de la rețea (pană).

• Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului (vezi *Pornire și utilizare*).

• Scoateți ștecherul din priză, rotiți-l în jurul propriului ax, după care introduceți-l din nou în priză (invers decât înainte).

a) Ușa frigiderului a rămas deschisă mai mult de două minute.

Alarma încetează la închiderea ușii. Nu ați efectuat bine oprirea aparatului (vezi *Întreținere*).

b) Aparatul semnalizează încălzirea excesivă a congelatorului.

Verificați alimentele: poate va trebui să le aruncați.

c) Aparatul semnalizează încălzirea excesivă a congelatorului: va fi necesar să aruncați alimentele.

d) Este activată funcția Optimization Energy Saving

b/c) În ambele cazuri congelatorul se va menține la o temperatură de 0° C pentru a nu congela din nou alimentele.

Pentru a opri semnalul acustic: deschideți și închideți ușa frigiderului. Pentru stabilirea parametrilor de funcționare normală: poziționați selectorul de

FUNCȚIONARE CONGELATOR pe  OFF (oprit) și aprindeți din nou aparatul.

• Aparatul nu funcționează corect. Apelați la serviciul de Asistență Tehnică.

• Ușile nu se închid bine sau garniturile sunt deteriorate.

• Ușile se deschid foarte des;

• Selectorii FUNCȚIONARE nu sunt poziționați în mod corect (vezi *Descriere aparat*).

• Frigiderul sau congelatorul au fost umplute excesiv.

• Selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER nu este poziționat în mod corect (vezi *Descriere aparat*)

• Alimentele ating partea din spate a frigiderului.

• Ați apăsat pe tasta SUPER FREEZE (congelare rapidă). Indicatorul galben SUPER FREEZE este aprins în mod constant sau intermitent (vezi *Descriere aparat*).

• Ușa nu este bine închisă sau a fost deschisă frecvent;

• Temperatura exterioară este foarte ridicată.

• Ușa frigiderului este deschisă

• Sistemul AIR se activează automat numai când este necesar, pentru a restabili condițiile optime din interiorul frigiderului.

• Aparatul nu este la nivel (vezi *Instalare*).

• A fost instalat între mobilă și obiecte care vibrează și emit zgomote;

• Gazul refrigerent produce zgomote ușoare chiar și atunci când compresorul este oprit: nu indică o defecțiune, este normal.

• Temperaturile ridicate sunt necesare pentru a evita formarea apei de condens în anumite zone ale produsului.

• Orificiul de evacuare a apei este obturat (vezi *Întreținere*).

RO

Înainte de a apela Asistența:

- Verificați dacă puteți remedia singuri anomalia (*vezi Anomalii și remedii*).
- Dacă, în ciuda tuturor controalelor, aparatul nu funcționează și problema observată de dumneavoastră persistă, chemați centrul de asistență autorizat cel mai apropiat.

Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

model				număr de serie			
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801			
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75					
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Capac	Clase N
					4,0		Clase
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Nu apelați niciodată la persoane neautorizați și refuzați instalarea de piese de schimb care nu sunt originale.

Navodilo za uporabo

KOMBINIRANI HLADILNIK/ZAMRZOVALNIK

SL

RO

Română, 1

SL

Slovenščina, 11 Slovensky, 21

SK

RU

Русский, 31

NL

Nederlands, 41

4D B/HA

Vsebina

Namestitev, 12

Postavitev in priključitev

Opis aparata, 13-14

Stikalna plošča

Skupni pogled

Vklop in uporaba, 15-16

Vklop aparata

Hladilni sistem

Kako kar najbolje uporabljati hladilnik

Kako kar najbolje uporabljati zamrzovalnik

Vzdrževanje in nega, 17

Izklop električnega toka

Čiščenje aparata

Preprečevanje plesni in neprijetnega vonja

Delovanje HOLIDAY

Funkcija Optimization Energy Saving

Zamenjava žarnice

Varnost in nasveti, 18

Splošna varnost

Odstranjevanje na odpad

Varčevanje in varovanje okolja

Odpravljanje težav, 19

Servis, 20

 **Hotpoint**
ARISTON



Namestitev

SL

! To knjižico shranite tako, da je vedno dostopna zaradi informacij. V primeru prodaje, odstopa ali preselitve mora biti knjižica priložena aparatu, tako da ima novi lastnik dostop do informacij o delovanju in ustreznih opozoril.

! Navodilo pazljivo preberite: vsebuje pomembne podatke o namestitvi, uporabi in varnosti.

Postavitev in priključitev

Postavitev

1. Aparat postavite v dobro prezračevan in suh prostor.
2. Zadnjih prezračevalnih rešetk ne smete zakriti: kompresor in kondenzator oddajata toploto in potrebujejo dobro prezračevanje za brezhibno delovanje in nizko porabo elektrike.
3. Med zgornjim delom aparata in morebitnim nad aparatom nameščenim pohištvom mora biti vsaj 10 cm praznega prostora in vsaj 12 cm med stranicama in pohištvom/stenami.
4. Aparat postavite stran od toplotnih virov (direktni sončni žarki, štedilnik).
- 6) Da dosežete optimalno razdaljo med hladilnikom in steno, namestite distančnike, ki so v kompletu za montažo, pri čemer morate upoštevati priložena navodila za uporabo.

Izravnavna

1. Aparat postavite na raven in stabilen pod.
2. V primeru, da pod ni popolnoma vodoraven, aparat izravnajte z odvijanjem ali privijanjem sprednjih nogic.

Električni priključek

Aparat po transportu postavite vertikalno in počakajte vsaj 3 ure, preden ga priključite na električno omrežje. Preden vtaknete vtič v vtičnico, se prepričajte:

- ali je vtičnica ozemljena in ustreza predpisom;
- ali je električna napeljava dovolj močna za največjo močnostno obremenitev aparata, ki je označena na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku (npr. 150 W).
- ali električna napetost ustreza vrednostim, ki so označene na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo (npr. 220-240 V).
- ali vtičnica ustreza vtiču aparata.
V nasprotnem primeru pri pooblaščenem serviserju zahtevajte zamenjavo vtiča (*glej Servis*); ne uporabljajte podaljškov in razdelilcev.

! Električni kabel in električna vtičnica morata biti pri postavljenem aparatu lahko dostopna.

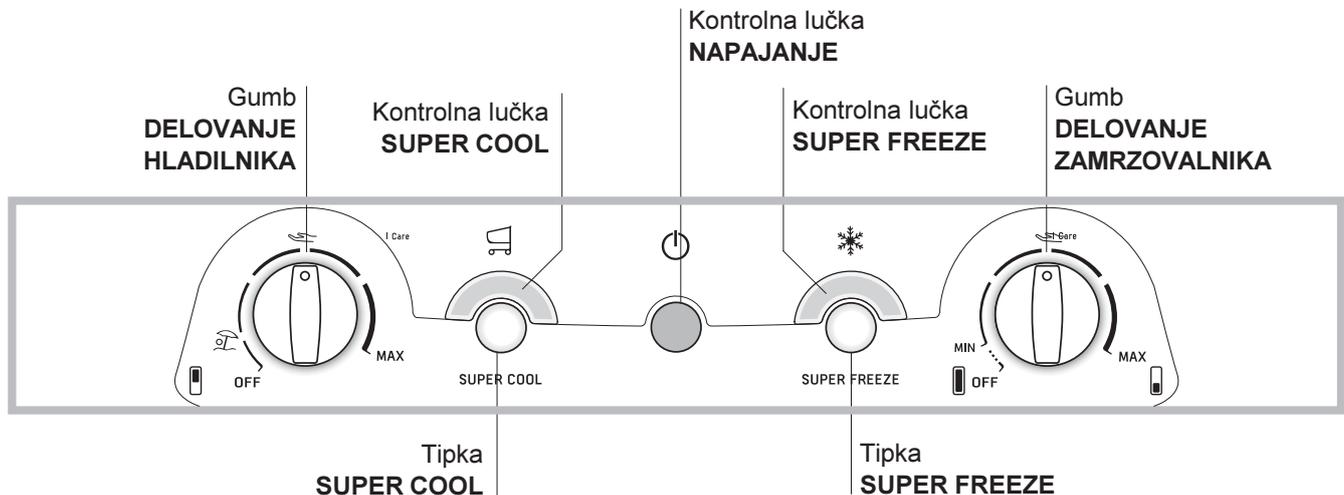
! Kabel ne sme biti zvit ali stisnjen.

! Kabel mora občasno pregledati in zamenjati pooblaščen serviser (*glej Servis*).

! **Proizvajalec zavrača vsako odgovornost zaradi neupoštevanja teh standardov.**

Stikalna plošča

SL



- Gumb **DELOVANJE HLADILNIKA** za reguliranje temperature v hladilniku: od 1 (manj hladno) do 5 (bolj hladno).
I Care je optimalna temperatura pri nizki porabi energije.
SL je delovanje med dopustom (glej *Vzdrževanje in nega*).
OFF ugasne hladilniku.
- Tipka **SUPER COOL** (hitro hlajenje) za hitro znižanje temperature v hladilniku. Ob pritisku na tipko se prižge kontrolna lučka **SUPER COOL** (glej *Vklop in uporaba*).
- Rumena kontrolna lučka **SUPER COOL** (hitro hlajenje): se prižge ob pritisku na tipko **SUPER COOL**.
- Zelena kontrolna lučka **NAPAJANJE** se prižge, kadar je aparat priključen na električno omrežje.

- Rumena kontrolna lučka **SUPER FREEZE** (hitro zamrzovanje): se prižge ob pritisku na tipko **SUPER FREEZE**. Če jo držite vsaj 3 sekund, se aktivira funkcija "**Optimization Energy Saving**" (glejte *Vzdrževanje in nega*).
- Tipka **SUPER FREEZE** (hitro zamrzovanje) za zamrzovanje svežih živil. Ob pritisku se prižge kontrolna lučka **SUPER FREEZE** (glej *Vklop in uporaba*).
- Gumb **DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA** za reguliranje temperature v zamrzovalniku: od 1 (manj hladno) do 5 (bolj hladno).
I Care je optimalna temperatura pri nizki porabi energije.
OFF ugasne aparat vključno s hladilnikom.

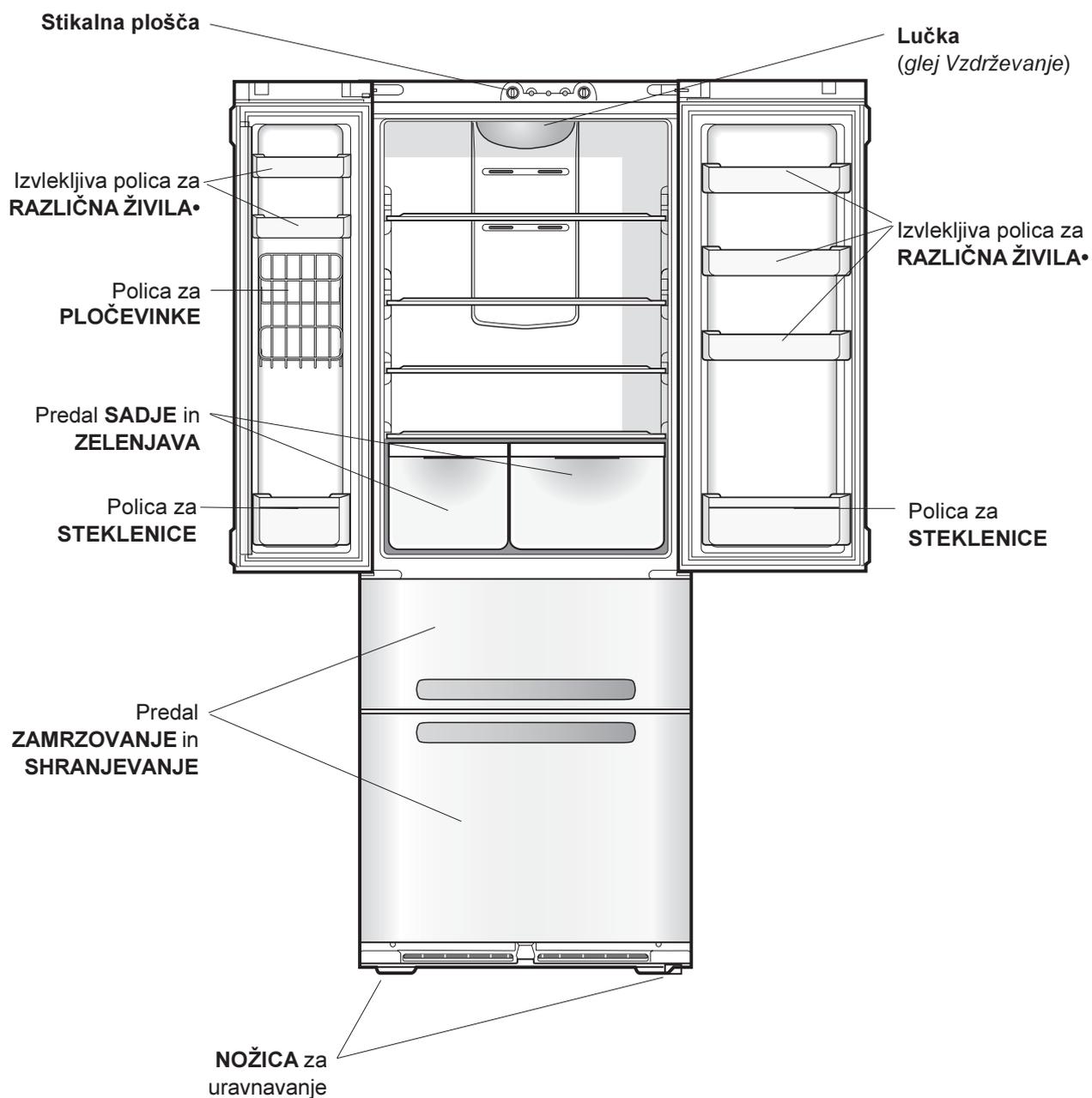
! Kontrolne lučke služijo tudi za sporočanje nepravilnega zvišanja temperature v zamrzovalniku (glej *Odpravljanje težav*).

Opis aparata

SL

Skupni pogled

Navodilo za uporabo velja za različne modele, zaradi česar je možno, da slika predstavlja različne detajle glede na kupljeni aparat. Opis bolj zahtevnih delov se nahaja na naslednjih straneh.



• Se razlikuje po številki in/ali položaju.

Vklop aparata

! Pred vklopom aparata preberite navodilo za namestitev (glej Namestitev).

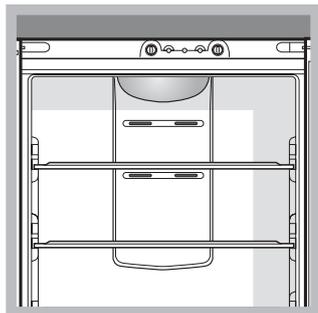
! Pred priključitvijo aparata notranjost in opremo očistite z mlačno vodo in sodo bikarbono.

! Aparat je opremljen z zaščitnim stikalom motorja, ki požene kompresor šele po približno 8 minutah po vklopu. To se zgodi tudi po vsaki namerni ali nenamerni (izpad elektrike) prekinitvi električnega napajanja.

1. gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA na  OFF;
2. Vtič vtaknite v vtičnico in preverite, ali gori zelena kontrolna lučka NAPAJANJE.
3. Gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA obrnite na srednjo vrednost in pritisnite tipko SUPER FREEZE (hitro zamrzovanje). Prižge se rumena kontrolna lučka SUPER FREEZE.
Lučka se ugasne, ko zamrzovalnik doseže pravo temperaturo: zatem lahko vstavite živila.
4. Gumb DELOVANJE HLADILNIKA obrnite na srednjo vrednost. Po približno eni uri živila lahko postavitev v hladilnik.

Hladilni sistem

No Frost



No Frost zagotavlja neprekinjen dotok hladnega zraka, ki pobira vlago in preprečuje nastajanje ledu in ivja: v hladilniku vzdržuje pravilni nivo vlažnosti in, ker ni ivja, živila ohranijo svojo prvotno kvaliteto; v zamrzovalniku

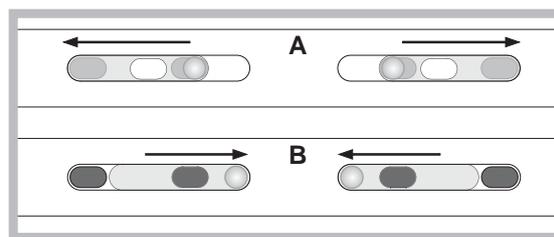
preprečuje nastajanje ledu, zaradi česar odtajanje ni potrebno in preprečuje sprijemanje živil. Živil in posod ne postavljajte tik ob zadnje hladilne stene, da ne zaprete zračnih odprtih in pospešujete nastajanje kondenza. Steklenice zaprite, živila pa zavijte.

Kako najbolje uporabljati hladilnik

- Temperaturo regulirate z gumbom DELOVANJE HLADILNIKA (glej Opis).
- Pritisnite tipko SUPER COOL (hitro hlajenje) za hitro znižanje temperature v hladilniku, npr. kadar hladilnik napolnite po velikem nakupu. Po preteku potrebnega časa se funkcija samodejno izključi.
- Vstavljajte samo hladna ali nekoliko mlačna živila, v nobenem primeru ne vstavljajte toplih živil (glej Varnost in nasveti).
- Upoštevajte, da se kuhana živila ne ohranjajo dlje od surovih.
- V hladilnik ne postavljajte tekočin v odkritih posodah: odkrite tekočine zvišujejo vlažnost in s tem nastajanje kondenza.
- **POLICE:** polne ali z rešetko. S pomočjo ustreznih vodil jih je mogoče izvleči in regulirati po višini za shranjevanje posod ali živil velikih dimenzij.

Predal SADJE in ZELENJAVA

Hladilnik je opremljen s predali za sadje in zelenjavo, ki so namenoma oblikovani za zagotavljanje svežega vonja in okusa sadja in zelenjave. Če želite shraniti živila v manj vlažnem okolju, odprite regulator vlažnosti (položaj B), v nasprotnem primeru ga zaprite (položaj A).



Prikazovalnik **TEMPERATURE***: za ugotavljanje najhladnejšega dela hladilnika.

1. Preverjajte, ali je na prikazovalniku dobro viden OK (glej sliko).



2. Če se ne pojavi napis OK, je temperatura previsoka: nastavite gumb **TEMPERATURNEGA REGULATORJA** na višjo stopnjo (bolj mrzlo) in počakajte približno 10 h, da se temperatura stabilizira.
3. Ponovno preverite prikazovalnik: po potrebi ga ponovno nastavite. V primeru, da v hladilnik postavite veliko živil ali če pogosto odpirate vrata, je povsem normalno, da se na prikazovalniku ne izpiše OK. Počakajte vsaj 10, preden gumb **DELOVANJE HLADILNIKA** prestavite na višji položaj.

Higiena Živil

1. Ko živila kupite, najprej odstranite z njih vso embalažo (papir, karton ali kaj drugega), ker bi tako lahko v hladilnik vnesli bakterije in umazanijo.
2. Zaščitite živila (predvsem hitro pokvarljiva živila ali izdelke z močnim vonjem), tako da se ne dotikajo med sabo. Tako bakterije ne bodo prehajale z enega na drugega in se v hladilniku ne bodo širili neprijetni vonji.
3. Postavite živila v hladilnik tako, da lahko zrak prosto kroži med njimi.
4. Skrbite za čistočo v hladilniku ter pri čiščenju ne uporabljajte jedkih ali grobih čistil.
5. Ko živilu poteče rok trajanja, ga vzemite iz hladilnika.
6. Da bi živila bolje ohranili, postavite hitro pokvarljiva živila (mehki siri, surove ribe, meso itd.) v bolj hladen del hladilnika, torej takoj nad zelenjavo, kjer je tudi prikazovalnik za temperaturo.

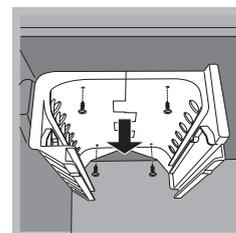
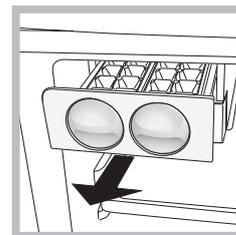
Kako najbolje uporabljati zamrzovalnik

- Temperaturo regulirate z gumbom **DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA** (glej Opis).
- Na pol odtajanih ali odtajanih živil ne smete ponovno zamrzniti; takšna živila morate uporabiti v 24 urah.
- Sveža živila, ki jih želite zamrzniti, ne smejo priti v stik z že zamrznjenimi živili.
- V zamrzovalnik ne dajajte zamašenih ali hermetično zaprtih steklenih steklenic s tekočinami, ker lahko počijo.
- Največja dnevna količina živil za zamrzovanje je navedena na tablici, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku (primer. kg/24h 4).
- Zamrzovanje (če zamrzovalnik že deluje): pritisnite tipko **SUPER FREEZE** (hitro zamrzovanje) (prižge se ustrezna rumena lučka), vstavite živila in zaprite vrata. Funkcija se po 24 urah ali po dosegu optimalne temperature samodejno izključi (lučka ugasne).

! Pazite, da z živili ali posodami ne prekrijete odprtina za zračenje, da ne bi tako ovirali potrebnega pretoka zraka znotraj zamrzovalnika.

! Med zamrzovanjem ni priporočljivo odpirati vrat.

! V primeru izpada električnega toka ali okvare ne odpirajte vrat zamrzovalnika: na ta način se zamrznjena in globoko zamrznjena živila ohranijo brez posledic za okrog 9-14 ur.



PREDEL ZA LEDENE KOCKE

Posebne posodice za led napolnite z vodo in jih ponovno vstavite v predel za ledene kocke. Po približno dveh urah bodo ledene kocke pripravljene. Iz posodic jih vzemite tako, da gumba posodice zavrtite v desno smer. ledene kocke, ki so tako že pripravljene za serviranje, bodo padle v spodnjo posodico (glej sliko).

Če želite več prostora v predelu za ledene kocke, lahko ta predel snamete, tako da odvijete 4 pritrdilne vijake.

* Imajo samo nekateri modeli.

Izklop električnega toka

Med čiščenjem in vzdrževanjem morate aparat izklopiti iz električnega napajanja:

1. gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA na  OFF;
2. vtič izvlecite iz vtičnice.

! V nasprotnem primeru se lahko sproži alarm: alarm ne pomeni okvare aparata. Za vzpostavitev normalnega delovanja zadostuje, da gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA postavite na zeleno vrednost. Za izključitev aparat upoštevajte točki 1 in 2.

Čiščenje aparata

- Zunanost, notranost in tesnila iz gume lahko čistite z gobico, namočeno v mlačno vodo s sodo bikarbono ali nevtralnimi milom. Ne uporabljajte topil, varikine ali amoniaka.
- Odstranljive dele lahko namočite v topli vodi z dodatkom mila ali detergenta za pomivanje posode. Dele sperite in jih skrbno obrišite.
- Na zadnji steni aparata se rad nabira prah, ki ga lahko previdno posesate z dolgim nastavkom sesalnika za prah na srednji moči zatem, ko ste aparat izklopili in izvlekli vtič iz vtičnice.
- Med čiščenjem drsnih vodil zamrzovalnih predalnikov se lahko zgodi, da se drsni mehanizem zablokira. V takem primeru potisnite predalnik močneje.

Preprečevanje plesni in neprijetnega vonja

- Aparat je izdelan iz higienskih materialov, ki ne prenašajo vonjev. Za ohranitev te lastnosti morajo biti živila vedno zaščitena in dobro zaprta. To preprečuje tudi nastajanje madežev.
- V primeru, da želite aparat ugasniti za dalj časa, prej očistite notranost in pustite vrata odprta.

Delovanje HOLIDAY

Kadar greste na dopust, aparata ni treba ugasniti, ker je opremljen s funkcijo, ki omogoča vzdrževanje temperature v hladilniku okrog 12°C (lahko se uporablja tudi za shranjevanje negovalnih in kozmetičnih izdelkov); temperatura zamrzovalnika se zniža na najnižjo vrednost (1), ki je nujna za konzerviranje živil.

Za vklop funkcije: gumb DELOVANJE HLADILNIKA nastavite na .

Dvakratni kratki zvočni signal potrdi vključitev funkcije, enkratni zvočni signal pa pomeni izključitev funkcije.

Funkcija Optimization Energy Saving

Če želite ohraniti optimalno porabo električne energije in temperaturo v hladilniku, lahko vključite funkcijo **Optimization Energy Saving**. Ta funkcija zagotavlja maksimalen prihranek energije. Vključite jo tako, da gumb postavite v položaj "I CARE" in tipko superfreezer držite vsaj 3 sekund; ko začne utripati lučka za superfreezer, je funkcija vključena.

Funkcija **Optimization Energy Saving** se izključi s ponovnim pritiskom tipke superfreezer. Ustrezna lučka bo nehala utripati, kar pomeni, da bodo ponovno aktivirane predhodne nastavitve.

Če je hladilnik postavljen v vlažnem okolju, se lahko ob vključeni funkciji **Optimization Energy Saving** na vratih pojavi kondenz; če funkcijo izključite, bodo znova vzpostavljeni običajni pogoji delovanja izdelka.

Zamenjava žarnice

Za zamenjavo žarnice za osvetlitev notranosti hladilnika izvlecite vtič iz vtičnice el. napeljave. Upoštevajte spodaj navedena navodila.



Dostop do žarnice je mogoč po prikazu. Zamenjate žarnico, katere moč ne sme presegati moči, ki je navedena na zaščiti (15 W, 15 W ali 25 W).

Varnost in nasveti

SL

! Aparat je zaščiten in izdelan v skladu z mednarodnimi varnostnimi standardi. Spodnja opozorila so navedena zaradi varnosti in jih morate pozorno prebrati.



Ta aparat ustreza naslednjim evropskim direktivam:

- 73/23/EEC z dne 19.2.1973 (Nizka napetost) s kasnejšimi spremembami;

- EEC 89/336/ EEC z dne 3.5.1989

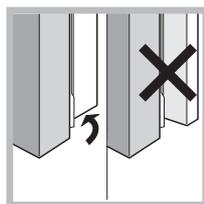
(Elektromagnetna kompatibilnost) s kasnejšimi spremembami.

- 2002/96/CE.



Splošna varnost

- Aparat je namenjen za neprofesionalno uporabo v stanovanjih.
- Uporabljajo ga lahko le odrasli za shranjevanje in zamrzovanje živil ter v skladu z navodili v tem priročniku.
- Aparata ni dovoljeno postaviti na prostem, četudi pod streho, ker je izpostavljanje aparata dežju in nevihtam zelo nevarno.
- Aparata se ne dotikajte bos ali z mokrimi rokami ali nogami.
- Ne dotikajte so notranjih hladilnih delov: nevarnost opeklin ali poškodb.
- Vtiča ne izvlecite iz vtičnice tako, da potegnete za kabel, temveč primite za vtičnico.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem morate vtič izvleči iz vtičnice. Za prekinitev električnega napajanja ne zadostuje, da gumba za reguliranje temperature nastavite na **OFF** (aparatusgasnjen).
- V primeru okvare ne posegajte v notranje mehanizme z namenom, da bi poskušali aparat popraviti.
- V prostorih za shranjevanje zamrznjene hrane ne uporabljajte ostrih in koničastih predmetov ali električnih pripomočkov, ki niso v skladu s priporočilom proizvajalca.
- Ne dajajte v usta ledenih kock, ki ste jih komaj vzeli iz zamrzovalnika.
- Ne dovolite, da se otroci igrajo z aparatom. V nobenem primeru ne smete sesti na predale ali se naslanjati na vrata.
- Embalaža ni igrača za otroke.
- Pri zapiranju vrat hladilnika bodite pozorni na položaj nosilca (glej sliko).
- Ne vstavljajte prevelikih količin hrane v zgodnji predalnik za zamrzovanje, če je hladilnik opremljen z njim, ker se tam nahaja naprava za proizvodnjanje ledu.



Odstranjevanje na odpad

- Odstranjevanje embalaže: upoštevajte lokalne standarde, embalažo je mogoče reciklirati.
- Evropska direktiva 2002/96/EC za Odslužene Električne in Elektronske Naprave in Opremo zahteva, da se odslužene elektronske in električne naprave zbirajo in odlagajo ločeno od navadnih nesortiranih gospodinjskih odpadkov. Namen te uredbe je optimizacija zbiranja in reciklaže materialov v napravah, ki lahko vplivajo na zdravje ljudi in na okolje. Simbol „prečrtan smetnjak“ na izdelku vas opozarja na vašo obveznost, da morate te odslužene naprave zbirati ločeno. Uporabniki lahko vse informacije o pravilnem ravnanju z odslužnim aparatom dobijo pri lokalnih oblasteh ali prodajalcih.

Varčevanje in varovanje okolja

- Aparat postavite v hladen in dobro prezračen prostor, zaščitite ga pred direktnimi sončnimi žarki, ne postavljajte ga blizu toplotnim virom.
- Trajanje odpiranja vrat za vlaganje in jemanje živil naj bo čim krajše. Vsako odpiranje vrat povzroči občutno tratenje energije.
- Aparata ne polnite s preveliko količino živil: za dobro konzerviranje mora mrzli zrak prosto krožiti. Če je kroženje ovirano, kompresor deluje neprekinjeno.
- V aparat ne dajajte toplih živil: to bi takoj zvišalo temperaturo v notranjosti, zaradi česar bi moral kompresor opravljati dodatno delo in porabiti nepotrebno veliko količino električne energije.
- Aparat odtajajte takoj, ko nastane led (*glej Vzdrževanje*); debel sloj ledu ovira prehajanja hladu na živila in poveča porabo energije.
- Tesnila morajo biti vedno v dobrem stanju in čista, tako da dobro zapirajo vrata in ne puščajo hladnega zraka iz hladilnika (*glej Vzdrževanje*).
- Ločeno odpiranje vrat in predalov zamrzovalnika omogoča 50-odstoten prihranek električne energije v primerjavi z običajnim kombiniranim zamrzovalnikom, ki ima dvojne vrata.

Lahko se zgodi, da aparat ne deluje. Preden pokličete servis (*glej Servis*), preverite, ali ne gre za enostavno težavo, ki jo lahko rešite s pomočjo spodnjega seznama.

Težave:

Zelena kontrolna lučka NAPAJSANJE se ne prižge.

Motor ne začne delovati.

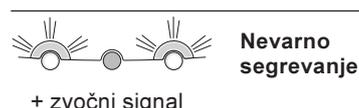
Kontrolne lučke slabotno svetijo.

a) Oglasi se alarm.

b) Oglasi se alarm in dve rumeni lučki utripata.

c) Oglasi se alarm in utripajo dve rumeni lučki in zelena lučka.

d) Utripa rumena lučka SUPERFREEZE



Zelena kontrolna lučka NAPAJSANJE utripa

Hladilnik in zamrzovalnik slabo hladita.

Živila v hladilniku zamrzujejo.

Motor neprestano deluje

Ventilator za hlajenje "AIR" se ne vrti

Aparat je preveč hrupen.

Temperatura nekaterih zunanjih delov hladilnika je visoka

Na dnu hladilnika se nahaja voda

Možni vzroki / odpravljanje:

- Vtič ni vtaknjen v vtičnico ali ne dovolj dobro za stik ali pa ni elektrike.
- Aparat je opremljen za zaščitnim stikalom motorja (*glej Vkllop in uporaba*).
- Izvlecite vtič in ga obrnite ter ga ponovno vtaknite v vtičnico.
- a) Vrata hladilnika so bila odprta več kot dve minuti. Zvočni signal preneha, ko zaprete vrata. Aparata niste pravilno ugasnili (*glej Vzdrževanje*).
- b) Aparat sporoča prekomerno ogrevanje zamrzovalnika. Svetujemo, da preverite stanje živil: morda jih je treba zavreči.
- c) Aparat sporoča nevarno ogrevanje zamrzovalnika: živila je treba zavreči.
- d) Vključena je funkcija Optimization Energy Saving
- b/c) Temperatura v zamrzovalniku je v obeh primerih okrog 0°C, zaradi česar živila ne morejo zamrzniti. Za ugasnitev zvočnega signala: odprite in zaprite vrata hladilnika. Za vzpostavitev normalnega delovanja: gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA nastavite na položaj  OFF (ugasnjen) in aparat ponovno vklopate.
- Aparat ne deluje pravilno. Pokličite servis.
- Vrata se ne zapirajo dobro ali pa so tesnila poškodovana.
- Zelo pogosto odpirate vrata.
- Gumba DELOVANJE nista v pravilnem položaju (*glej Opis*).
- Hladilnik in zamrzovalnik ste preveč napolnili.
- Gumb DELOVANJE HLADILNIKA ni v pravilnem položaju (*glej Opis*).
- Živila so v stiku z zadnjo steno.
- Pritisnili ste tipko SUPER FREEZE (hitro zamrzovanje): rumena kontrolna lučka SUPER FREEZE je prižgana ali utripa (*glej Opis*).
- Vrata niso dobro zaprta ali se stalno odpirajo.
- Temperatura v prostoru je zelo visoka.
- Sistem za hlajenje "AIR" se vključi samodejno samo, kadar je potrebno, da se vzpostavijo idealne razmere v notranjosti hladilnika.
- Aparat ni postavljen pravilno vodoravno (*glej Namestitve*).
- Aparat je postavljen med pohištvu ali predmete, ki vibrirajo in povzročajo hrup.
- Hladilni plin povzroča rahel hrup tudi, kadar kompresor ne deluje: to ni okvara, je normalno.
- Visoke temperature so potrebne, da se prepreči nastajanje kondenzacije v posebnih delih hladilnika
- Odtočna odprtina za vodo je zamašena (*glej Vzdrževanje*).

Preden pokličete servis:

- Preverite, ali motnje ne morete odpraviti sami (*glej Odpravljanje težav*).
- Če kljub vašim kontrolam aparat ne deluje pravilno in se motnja nadaljuje, pokličite na najbližji pooblaščen servis.

Sporočite naslednje:

- tip motnje
- model aparata (mod.)
- serijsko številko (S/N)

Ti podatki se nahajajo na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku.

serijska številka

model

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801	
240 V	Hz	150 W	W	Fuse	Max 15
Total	340	75			
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h 4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235			Clase N
Kompr.	kg 0,090	P.S-I. LOW 140			Classe
Made in Italy 13918					

Ne obračajte se na nepooblaščen serviserje in ne dovolite vgradnje neoriginalnih rezervnih delov.

Návod na použitie

KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA

SK

RO

Română, 1

SL

Slovenščina, 11

SK

Slovensky, 21

RU

Русский, 31

NL

Nederlands, 41

4D B/HA

Obsah

Inštalácia, 22

Umiestnenie a zapojenie

Popis zariadenia, 23-24

Ovládací panel

Celkový pohľad

Uvedenie do činnosti a použitie, 25-26

Uvedenie zariadenia do činnosti

Chladiaci systém

Optimálny spôsob použitia chladničky

Optimálny spôsob použitia mrazničky

Údržba a starostlivosť, 27

Vypnutie prívodu elektrického prúdu

Čistenie zariadenia

Zabránenie tvorbe pliesní a nepríjemných pachov

Funkcia dovolenka

Funkcia Optimization Energy Saving

Výmena žiarovky

Opatrenia a rady, 28

Základné bezpečnostné opatrenia

Likvidácia

Úspora energií a ochrana životného prostredia

Závady a spôsob ich odstraňovania, 29

Servisná služba, 30

 **Hotpoint**
ARISTON



Inštalácia

SK

! Je dôležité uschovať tento návod za účelom jeho ďalšej konzultácie. V prípade predaja, darovania alebo sťahovania sa uistite, že zostane spolu so zariadením, aby informoval nového vlastníka o jeho činnosti a o príslušných upozorneniach.

! Pozorne si prečítajte uvedené pokyny: obsahujú dôležité informácie týkajúce sa inštalácie, použitia a bezpečnosti.

Umiestnenie a zapojenie

Umiestnenie

1. Zariadenie umiestnite do dobre vetraného priestoru s nízkou vlhkosťou.
2. Ponechajte zadné ventilačné otvory voľne prístupné: kompresor a kondenzátor sú zdrojmi tepla a k svojej činnosti charakterizovanej úsporou elektrickej energie vyžadujú dobrú ventiláciu.
3. Medzi hornou časťou zariadenia a prípadným nábytkom nachádzajúcim sa nad zariadením ponechajte vzdialenosť aspoň 10 cm a medzi bočnými stenami a nábytkom/bočnými stenami aspoň 12 cm.
4. Udržujte zariadenie v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla (priame slnečné svetlo, elektrický sporák).

Umiestnenie do vodorovnej polohy

1. Zariadenie umiestnite na pevnú rovnú podlahu.
2. V prípade, že podlaha nie je dokonale vodorovná, vykompenzujte zistené rozdiely odskrutkovaním alebo zaskrutkovaním predných nožičiek.

Elektrické zapojenie

Následne po preprave umiestnite zariadenie do vertikálnej polohy a pred jeho pripojením do elektrického rozvodu vyčkajte aspoň 3 hodiny. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu sa uistite, či:

- je zásuvka riadne uzemnená zákonne predpísaným spôsobom;
- je zásuvka schopná uniesť maximálny príkon spotrebiča, uvedený na identifikačnom štítku umiestnenom v ľavej dolnej časti chladiaceho priestoru (napr. 150 W);
- sa napájacie napätie nachádza v rozsahu hodnôt uvedených na identifikačnom štítku umiestnenom vľavo dolu (napr. 220-240 V);
- je zásuvka kompatibilná so zástrčkou zariadenia. V opačnom prípade požiadajte o výmenu autorizovaného technika (*viď Servisná služba*); nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia byť elektrický kábel a zásuvka elektrického rozvodu ľahko dostupné.

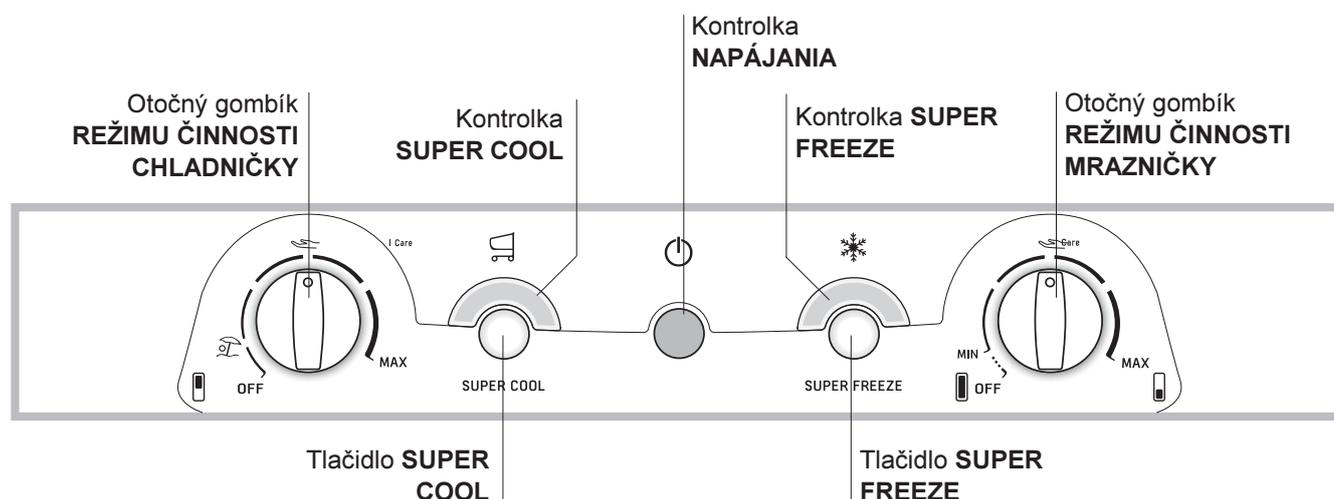
! Kábel nesmie byť ohýbaný ani stláčaný.

! Kábel musí byť podrobovaný pravidelným kontrolám a smie byť nahradený výhradne autorizovanými technikmi (*viď Servisná služba*).

! Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípady, pri ktorých nebudú dodržané uvedené pravidlá.

Ovládací panel

SK



- Otočný gombík **REŽIM ČINNOSTI CHLADNIČKY** slúži k nastaveniu teploty v chladiacom priestore:
I Care označuje optimálnu teplotu pri nízkej spotrebe.
 predstavuje funkciu dovolenka (vid' *Údržba a starostlivosť*).
OFF vypnutie chladničky.
- Tlačidlo **SUPER COOL** (rýchle chladenie) na rýchle zníženie teploty v chladiacom priestore. Pri jeho stlačení sa rozsvieti kontrolka **SUPER COOL** (vid' *Uvedenie do činnosti a použitie*).
- Žltá kontrolka **SUPER COOL** (rýchle chladenie): rozsvieti sa po stlačení tlačidla **SUPER COOL**.
- Zelená kontrolka **NAPÁJANIA**: rozsvieti sa po pripojení zariadenia do elektrického rozvodu. Po jeho stlačení najmenej na 3 sekúnd dôjde k aktivácii funkcie „**Optimization Energy Saving**“ (vid' *Údržba a starostlivosť*).

- Žltá kontrolka **SUPER FREEZE** (rýchle zmrazenie): rozsvieti sa po stlačení tlačidla **SUPER FREEZE**.
- Tlačidlo **SUPER FREEZE** (rýchle zamrazenie) na zamrazenie čerstvých potravín. Pri jeho stlačení sa rozsvieti kontrolka **SUPER FREEZE** (vid' *Uvedenie do činnosti a použitie*).
- Otočný gombík **REŽIM ČINNOSTI MRAZNIČKY** slúži k nastaveniu teploty v mraziacom priestore:
I Care označuje optimálnu teplotu pri nízkej spotrebe.
 **OFF** slúži na vypnutie celého zariadenia, vrátane chladničky.

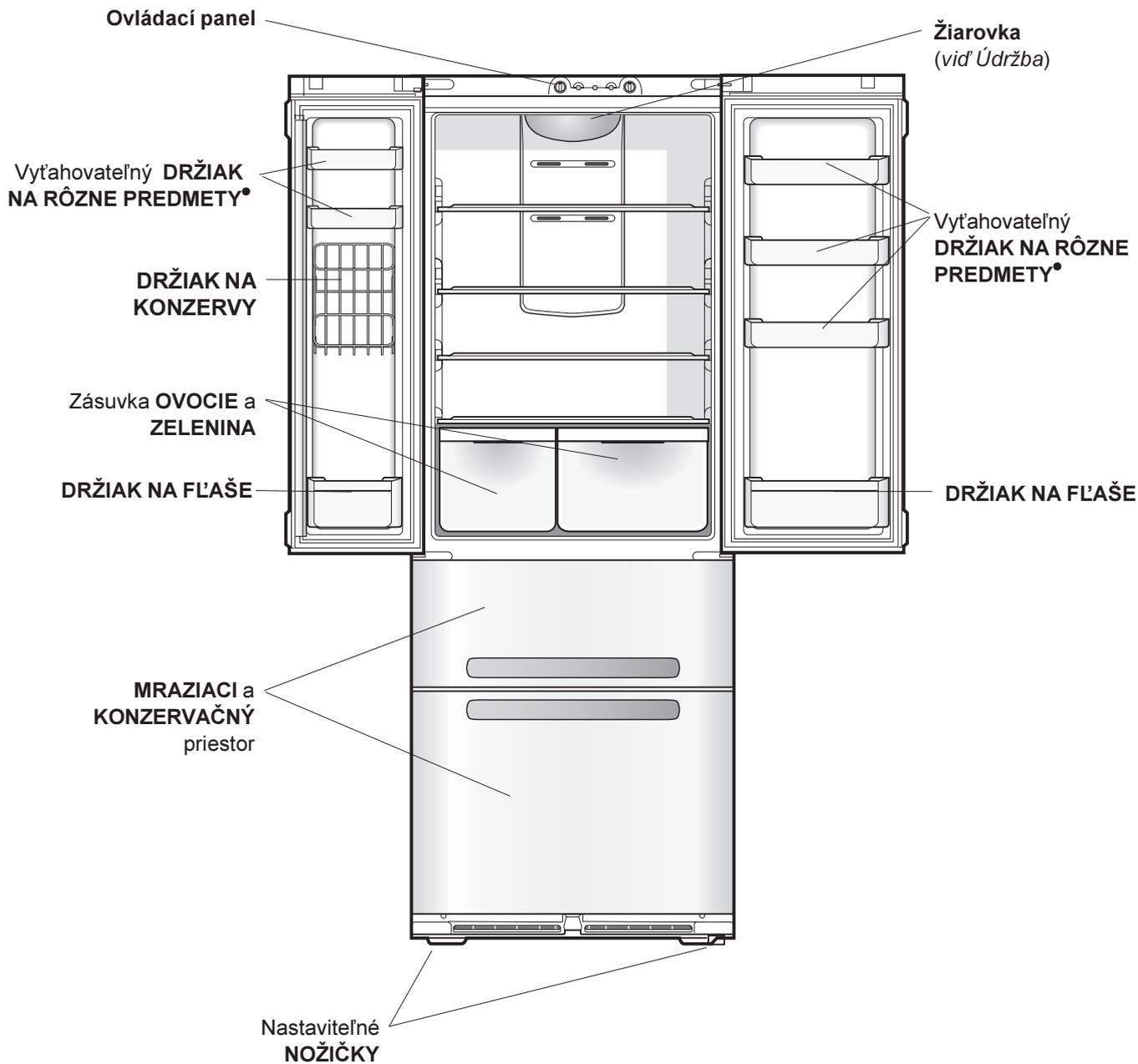
! Kontrolky slúžia aj na signalizáciu poruchového zvýšenia teploty v mraziacom priestore (vid' *Závady a spôsob ich odstraňovania*).

Popis zariadenia

SK

Celkový pohľad

Pokyny na použitie platia pre rôzne modely, a preto je možné, že na obrázku budú zobrazené súčasti líšiace sa od zakúpeného zariadenia. Popis najzložitejších súčastí je uvedený na nasledujúcich stránkach.



• Líšia sa počtom a/alebo podľa polohy.

Uvedenie zariadenia do činnosti

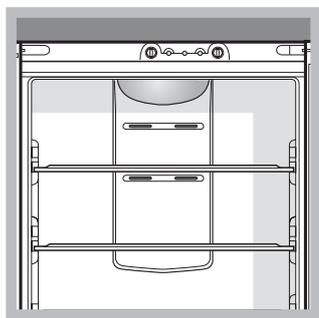
! Pred uvedením zariadenia do činnosti sa riadte pokynmi pre inštaláciu (viď Inštalácia).

! Pred zapojením zariadenia dokonale vyčistite jednotlivé priestory a príslušenstvo vlažnou vodou a bikarbonátom.

! Zariadenie je vybavené ističom, ktorý uvedie do činnosti kompresor po uplynutí približne 8 minút po zapnutí. K spomenutému oneskorenému uvedeniu do činnosti dôjde po každom (úmyselnom alebo neúmyselnom) prerušení elektrického napájania (výpadku).

1. nastavte otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy  OFF;
2. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického rozvodu a skontrolujte, či sa rozsvietila zelená kontrolka NAPÁJANIA.
3. Otočte gombík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy odpovedajúcej priemernej hodnote a stlačte tlačidlo SUPER FREEZE (rýchle zamrazenie): rozsvieti sa žltá kontrolka SUPER FREEZE. K jej vypnutiu dôjde bezprostredne po dosiahnutí optimálnej teploty vo vnútri mrazničky: a teraz už bude možné rozmiestniť dovnútra potraviny.
4. Otočte gombík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do polohy odpovedajúcej priemernej hodnote. Do uplynutí niekoľkých hodín bude možné vložiť potraviny do chladničky.

Chladiaci systém



No Frost

Chladiaci systém No Frost zabezpečuje nepretržitý prúd studeného vzduchu, ktorý zachytáva vlhkosť a zabraňuje tvorbe ľadu a námrazy: v chladiacom priestore udržuje správnu hladinu vlhkosti a vďaka nevznikajúcej

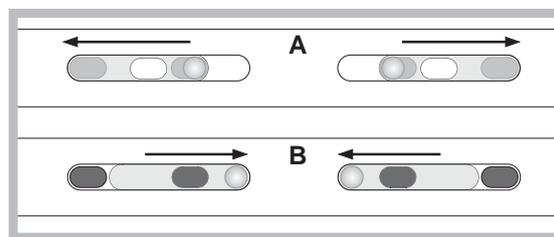
námraze, zachováva pôvodnú kvalitu potravín; v mraziacom priestore zabraňuje tvorbe ľadu, čím umožňuje vyhnúť sa odmrazovaniu a vzájomnému zlepeniu potravín. Potraviny a nádoby ukladajte tak, aby sa priamo nedotýkali zadnej chladiacej steny a neupchávali tak vetracie otvory, čím by sa uľahčila tvorba kondenzátu. Zatvorte fľaše a obalte potraviny.

Optimálny spôsob použitia chladničky

- Prostredníctvom otočného gombíka REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY (viď Popis) nastavte požadovanú teplotu.
- Po naplnení priestoru potravinami pri veľkom nákupe znížte teplotu počas krátkej doby stlačením tlačidla SUPER COOL (rýchle ochladenie). K vypnutiu funkcie dôjde automaticky po uplynutí potrebnej doby.
- Vkladajte dovnútra len chladné alebo vlažné jedlá, nie však teplé (viď Opatrenia a rady).
- Pamätajte, že varené potraviny si udržiavajú svoje vlastnosti kratšiu dobu ako surové.
- Nevkladajte dovnútra tekutiny v otvorených nádobách: spôsobili by zvýšenie vlhkosti s následnou tvorbou kondenzátu.
- **POLICE:** plné nebo v tvare mriežky. Sú vyťahovateľné a výškovo nastaviteľné prostredníctvom príslušných vodiacich drážok, slúžiacich na zasunutie priestorných nádob alebo potravín.

Zásuvka na OVOCIE a ZELENINU

Zásuvky na ovocie a zeleninu, ktorými je chladnička vybavená, sú navrhnuté špeciálne na uchovávanie ovocia a zeleniny v čerstvom a vonnom stave. Ak si prajete uchovávať potraviny v menej vlhkom prostredí, otvorte regulátor vlhkosti (poloha **B**), alebo ak si prajete konzervovať ich vo vlhkejšom prostredí, zatvorte ho (poloha **A**).



Ukazovateľ **TEPLoty***: na identifikáciu najchladnejšej zóny chladničky.

1. Skontrolujte, či je na ukazovateli dobre viditeľný nápis OK (viď obrázok).



2. Ak nedôjde k zobrazeniu nápisu OK znamená to, že teplota je príliš vysoká: nastavte otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do jednej z vyšších polôh (odpovedajúcich vyššiemu chladu) a vyčkajte približne 10 h, až kým sa teplota nestabilizuje.
3. Opätovne skontrolujte ukazovateľ: podľa potreby nastavte znova. Ukazovateľ môže zostať úplne čierny aj v prípade, keď bolo naraz vložené veľké množstvo potravín, alebo keď boli dvierka chladničky často otvárané. V takom prípade opätovne nastavte teplotu (viď Použitie displeja).

Hygiena pri manipulácii s potravinami

1. Po zakúpení potravín odstráňte všetky druhy papierových / kartónových alebo iných obalov, ktoré by mohli preniesť do chladničky baktérie alebo nečistoty.
2. Chráňte potraviny (obzvlášť tie, ktoré podliehajú rýchlemu znehodnoteniu a tie, ktoré produkujú silný zápach) tak, aby medzi nimi nedochádzalo ku vzájomnému dotyku, čím sa vyhnete možnosti prenosu nákazy zárodkami / baktériami a taktiež možnosti šírenia nepríjemných zápachov vo vnútri chladničky.
3. Uložte potraviny tak, aby sa vzduch mohol medzi nimi voľne pohybovať.
4. Udržujte vnútro chladničky v čistom stave a venujte pozornosť tomu, aby ste na čistenie nepoužívali oxidačné alebo abrazívne čistiace prostriedky.
5. Vyberte potraviny z chladničky po uplynutí doby ich trvanlivosti.
6. Z dôvodu zabezpečenia správnej konzervácie je potrebné umiestniť potraviny podliehajúce rýchlemu znehodnoteniu (mäkké syry, surové ryby, mäso, atď...) do najchladnejších častí, to znamená, do priestoru nad nádobami na zeleninu.

Optimálny spôsob použitia mrazničky

- Prostredníctvom otočného gombíka REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY (viď Popis) nastavte požadovanú teplotu.

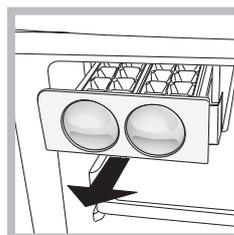
* Je súčasťou len niektorých modelov.

- Nezmrazujte opäť potraviny, ktoré sa rozmrazujú alebo už sú rozmrazené; tieto potraviny je potrebné uvariť a následne skonzumovať (do 24 hodín).
- Čerstvé potraviny určené na zmrazenie nesmú byť umiestnené spolu so zmrazenými potravinami.
- Nevkladajte do mrazničky uzatvorené alebo hermeticky utesnené sklenené fľaše obsahujúce tekutiny. Mohlo by dôjsť k ich roztrhnutiu.
- Maximálne denné množstvo potravín na zamrazenie je uvedené na identifikačnom štítku, umiestnenom v ľavej dolnej časti chladiaceho priestoru (napríklad: Kg/24h 4).
- Zamrazenie (pri už zapnutej mrazničke): stlačte tlačidlo SUPER FREEZE (rýchle zamrazenie) (charakterizované rozsvietením príslušnej žltej kontrolky), vložte dovnútra potraviny a zatvorte dvierka. K vypnutí funkcie dôjde automaticky po uplynutí 24 hodín alebo po dosiahnutí optimálnej teploty (charakterizovanej zhasnutím kontrolky);

! Aby bol zabezpečený dostatočný pohyb vzduchu vo vnútri mrazničky, doporučuje sa ponechať ventilačné otvory voľné a nezakrývať ich jedlami alebo nádobami.

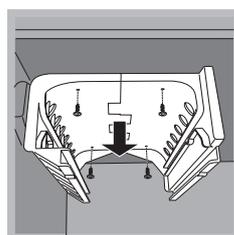
! Počas zamrazovania potravín neotvárajte dvierka mrazničky.

! V prípade prerušenia dodávky elektrického prúdu alebo pri výskyte závady neotvárajte dvierka mrazničky: použitím uvedeného postupu je možné uchovať mrazené a zamrazené jedlá bez zmeny ich vlastností približne 9-14 hodín.



ICE DEVICE

Vyberte a naplňte vodou špeciálne nádoby a umiestnite ich späť do priestoru Ice device. Približne po uplynutí 2 hodín budú kocky ľadu hotové. Na uvoľnenie ľadu stačí otočiť dve rukoväte smerom doprava: Kocky ľadu vypadnú do nádoby nachádzajúcej sa pod nimi a budú pripravené na podávanie (viď obrázok).



Ak si prajete mať k dispozícii väčší úložný priestor, ICE DEVICE je možné odmontovať po odskrutkovaní 4 upevňovacích skrutiek.

Vypnutie prívodu elektrického prúdu

Počas čistenia a údržby je potrebné odpojiť zariadenie od napájacieho prívodu:

1. nastavte otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy ●;
2. odpojte zástrčku zo zásuvky.

! V prípade, že nebude dodržaný uvedený postup, môže dôjsť k aktivácii alarmu: alarm, ktorý sa objaví v uvedenom prípade, nie je príznakom závady. K obnoveniu bežnej činnosti je postačujúce nastavenie otočného gombíka REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy odpovedajúcej požadovanej hodnote. Odpojenie zariadenia sa vykonáva podľa pokynov uvedených v bode 1 a 2.

Vyčistenie zariadenia

- Vonkajšie a vnútorné časti i gumové tesnenia je možné čistiť špongiou navlhčenou vo vlažnej vode a bikarbonáte sódnom alebo neutrálnom mydle. Nepoužívajte rozpúšťadlá, abrazívne prostriedky, bieliadlo ani amoniak.
- Vyťahovateľné príslušenstvo môže byť namočené v teplej vode s mydlom alebo čistiacim prostriedkom na riad. Opláchnite ho a dôkladne osušte.
- Zadná strana zariadenia má tendenciu pokryť sa prachom, ktorý je možné po vypnutí zariadenia a po odpojení zástrčky zo zásuvky elektrického rozvodu opatrne odstrániť, a to dlhým nástavcom vysávača, nastaveného na stredný výkon.
- Počas čistenia vodiacich líšt zásuviek jednotlivých priestorov mrazničky sa môže stať, že dôjde k vypnutiu vratného zatváracieho mechanizmu. Na obnovenie jeho funkčnosti stačí zatvoriť zásuvku s použitím väčšej sily.

Zabránenie tvorbe plesní a nepríjemných pachov

- Zariadenie bolo vyrobené z hygienicky nezávadných materiálov, ktoré neprenášajú pachy. Za účelom zachovania tejto vlastnosti je potrebné, aby boli jedlá neustále chránené a riadne uzatvorené. Zabráni sa tak tvorbe škvŕn.
- V prípade predpokladanej dlhodobej nečinnosti zariadenia vyčistite jeho vnútro a nechajte otvorené dvierka.

Funkcia dovolenka

Keď odchádzate na dlhšiu dovolenku, nie je potrebné vypnúť zariadenie, pretože je vybavené funkciou, ktorá umožňuje pri nízkej spotrebe elektrickej energie udržiavať teplotu v chladiacom priestore na hodnote 12°C (pre ochranu líčidiel a kozmetiky pred účinkami tepla); teplotu mraziaceho priestoru je možné nastaviť na minimálnu hodnotu, potrebnú pre konzerváciu potravín. Aktivácia funkcie:

Nastavte otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do polohy .

Krátky dvojitý zvukový signál potvrdí jej aktiváciu; jej vypnutie je sprevádzané jedným zvukovým signálom.

Funkcia Optimization Energy Saving

Kvôli optimalizácii spotreby energie pri zachovaní teplotnej výkonnosti zariadenia je možné aktivovať funkciu **Optimization Energy Saving**. Táto funkcia umožňuje maximálnu energetickú úsporu. Funkcia sa aktivuje nastavením otočných ovládačov na "I CARE" a pridržením tlačidla superfreezer v stlačenej polohe najmenej 3 sekúnd; kontrolka superfreezer začne blikať, čo signalizuje aktiváciu funkcie.

Funkcia **Optimization Energy Saving** môže byť zrušená, opätovným stlačením tlačidla. Príslušná kontrolka prestane blikať, čím potvrdí návrat do počiatočného stavu.

Je možné, že pri použití funkcie **Optimization Energy Saving** vo vlhkom prostredí sa na dverách bude mierne tvoriť kondenzát; po zrušení funkcie však dôjde k obnoveniu štandardného stavu v zariadení.

Výmena žiarovky

Pri výmene žiarovky osvetlenia chladiaceho priestoru odpojte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu. Riadte sa nižšie uvedenými pokynmi, s prihliadnutím na model zariadenia.



Ku žiarovke je možné dostať sa po odstránení ochranného krytu, spôsobom naznačeným na obrázku.

Vymeňte ju za obdobnú, s príkonom uvedeným na ochrannom kryte (10 W, 15 W alebo 25 W).

Opatrenia a rady

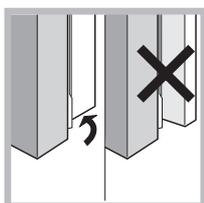
SK

! Toto zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s medzinárodnými bezpečnostnými predpismi. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a musia byť pozorne prečítané.

 Tento spotrebič je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskej únie:
- 72/23/EHS z 19/02/73 (Nízke napätie) v znení neskorších predpisov;
 - 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) v znení neskorších predpisov;
- 2002/96/CE.

Základné bezpečnostné opatrenia

- Zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie v domácnosti.
- Zariadenie musí byť používané na konzerváciu a na zamrazovanie jedál, výhradne dospelými osobami, podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované na otvorenom priestore, a to ani v prípade, ak sa jedná o priestor krytý prístreškom; jeho vystavenie dažďu a búrkam je veľmi nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami alebo mokrými rukami či nohami.
- Nedotýkajte sa vnútorných chladiacich súčastí: existuje nebezpečenstvo popálenia alebo poranenia.
- Neodpojajte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu potiahnutím za kábel, ale riadnym uchopením zástrčky.
- Pred zahájením čistenia a údržby je potrebné odpojiť zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu. Na odstránenie nebezpečenstva zásahu elektrickým prúdom nestačí nastaviť otočné gombíky nastavenia teploty do polohy ● (vypnuté zariadenie).
- Pri výskyte závady v žiadnom prípade nezasahujte do vnútorných mechanizmov v snahe o jej odstránenie.
- Vo vnútri jednotlivých oddelení nepoužívajte iné zariadenia alebo nástroje ako škrabku z výbavy.
- Nevkladajte si do úst kocky ľadu, ktoré boli práve vytiahnuté z mrazničky.
- Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením. V žiadnom prípade si nesmú sadat' na zásuvky alebo sa vešať na dvierka.
- Obaly nie sú hračkami pre deti.
- Ohľadne zatvárania dverí dávajte pozor na polohu stĺpika (viď obrázok).
- Dávajte pozor, aby ste nekládli príliš objemné jedlá do priestoru hornej mraziacej zásuvky, v ktorej sa nachádza zariadenie na výrobu ľadu (ak je súčasťou).



Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: dodržujte miestne predpisy za účelom opätovného využitia obalov.
- Európska smernica 2002/96/EC o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ) stanovuje, že staré domáce elektrické spotrebiče nesmú byť odkladané do bežného netriedeného domového odpadu. Staré spotrebiče musia byť odovzdané do oddeleného zberu a to za účelom recyklácie a optimálneho využitia materiálov, ktoré obsahujú, z dôvodu prevencie negatívneho dopadu na ľudské zdravie a životné prostredie. Symbol "prečiarknutej popolnice" na výrobku Vás upozorňuje na povinnosť odovzdať zariadenie po skončení jeho životnosti do oddeleného zberu. Spotrebiteľia môžu staré zariadenia odovzdávať na verejných, alebo iných obecných zberných miestach, alebo pokiaľ tak umožňuje národná legislatíva, vracať ich predajcovi, od ktorého si kupujú podobný nový výrobok. Všetci väčší výrobcovia domácich elektrospotrebičov sa aktívne podieľajú na budovaní systému zberu a odstraňovaní elektroodpadu.

Úspora energií a ochrana životného prostredia

- Nainštalujte zariadenie do chladného a dobre vetraného prostredia, nevystavujte ho pôsobeniu priameho slnečného svetla a neumiestňujte ho do blízkosti zdrojov tepla.
- Pri vkladaní a vyberaní potravín nechajte dvierka čo najkratší čas. Každé otvorenie dvierok spôsobuje výrazný únik energie.
- Nenaplňujte zariadenie nadmerným množstvom potravín: dobrá konzervácia je podmienená voľným prúdením chladu. Keď sa zabráni cirkulácii, kompresor bude pracovať nepretržite.
- Nevkladajte ešte teplé jedlá: zvýšili by vnútornú teplotu a prinútili kompresor k nadmernému výkonu, sprevádzanému plytvaním elektrickou energiou.
- Udržujte tesnenie vo funkčnom stave a v čistote, aby riadne doliehalo na dvierka a neumožňovalo únik chladu (viď Údržba).
- Vďaka samostatnému otváraniu dverí a zásuviek mrazničky tento výrobok umožňuje až o 50% vyššiu energetickú úsporu ako bežná kombinovaná 2-dverová chladnička.

Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať. Skôr, ako sa obrátite na Servisnú službu (vid' Servisná služba), s pomocou nasledujúceho zoznamu skontrolujte, či sa nejedná o jednoducho odstrániteľný problém.

Závady:

Nedochádza k rozsvieteniu zelenej kontrolky NAPÁJENIA.

Nedochádza k uvedeniu motora do činnosti.

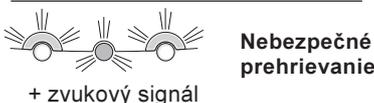
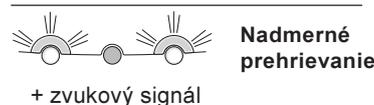
Kontrolky svietia slabým svetlom.

a) Je zapnutý akustický signál alarmu.

b) Je zapnutý akustický signál alarmu a blikajú dve žlté kontrolky.

c) Je zapnutý akustický signál alarmu a blikajú dve žlté kontrolky a jedna zelená.

d) Bliká žltá kontrolka SUPERFREEZE



Chladnička a mraznička chladia nedostatočne.

Potraviny v mrazničke sa zamrazujú príliš.

Motor zostáva v činnosti bez prerušenia.

Zariadenie vydáva nadmerný hluk.

Na dne chladničky sa nachádza voda.

Možné príčiny / Spôsob odstránenia:

• Zástrčka nie je zastrčená do zásuvky elektrického rozvodu alebo riadne nedolieha alebo bola prerušená dodávka elektrického prúdu v celom byte/dome.

• Zariadenie je vybavené ističom (vid' Uvedenie do činnosti a použitie).

• Odpojte zástrčku a opätovne ju zasuňte do zásuvky po jej otočení okolo vlastnej osy.

a) Dvierka chladničky ostali otvorené dlhšie ako dve minúty. K vypnutiu akustického signálu dôjde pri zatvorení dvierok. Alebo nebolo vykonané správne vypnutie (vid' Údržba).

b) Zariadenie signalizuje nadmerný ohrev mrazničky. Doporučuje sa vykonať kontrolu stavu potravín: mohli by byť nepoživatelné.

c) Zariadenie signalizuje nebezpečne vysoký ohrev mrazničky. uložené potraviny je potrebné vyhodiť.

d) Je aktivovaná funkcia Optimization Energy Saving

b/c) V oboch prípadoch bude teplota v mrazničke udržiavaná na teplote okolo 0 °C, aby sa zabránilo rozmrazeniu uložených potravín. Aby ste vypli akustický signál: otvorte a zatvorte dvierka chladničky. Za účelom obnovenia bežnej činnosti: pretočte otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy ● (vypnutá) a opätovne zapnite zariadenie.

• Dvierka riadne nedoliehajú alebo sú poškodené tesnenia.

• Dvierka sú otvárané príliš často.

• Otočné gombíky REŽIMU ČINNOSTI sa nachádzajú v správnej polohe (vid' Popis).

• Chladnička alebo mraznička je príliš naplnená.

• Otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI sa nenachádza v správnej polohe (vid' Popis).

• Potraviny sa dotýkajú zadnej steny.

• Bolo stlačené tlačidlo SUPER FREEZE (rýchle ochladenie): žltá kontrolka SUPER FREEZE je rozsvietená alebo bliká (vid' Popis).

• Dvierka nie sú správne zatvorené alebo sú otvárané príliš často.

• Teplota vonkajšieho prostredia je príliš vysoká.

• Zariadenie nebolo riadne uvedené do vodorovnej polohy (vid' Inštalácia).

• Zariadenie bolo nainštalované medzi kusy nábytku alebo predmety, ktoré vibrujú a vydávajú hluk.

• Chladiaci plyn vo vnútri zariadenia vydáva mierny hluk i pri zastavenom kompresore: nejedná sa o závalu, ale o úplne bežný jav.

• Vypúšťací otvor pre odvod vody je upchatý (vid' Údržba).

Skôr, ako sa obrátite na servisnú službu:

- Skontrolujte, či zistenú závalu nemôžete odstrániť vy sami (vid' Závady a spôsob ich odstraňovania).
- Ak zariadenie ani po všetkých vykonaných kontrolách nefunguje a zistená závala pretrváva, obráťte sa na najbližšie Servisné stredisko.

Uved'te:

- druh závady
- model vášho spotrebiča (Mod.)
- výrobné číslo (S/N)

Tieto informácie sú uvedené na identifikačnom štítku umiestnenom v ľavej dolnej časti chladničky.

model				výrobné číslo			
Mod.	RG 2330	TI	Cod.	93139180000	S/N	704211801	
240 V	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75					
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Freez. Capac	kg/24 h	4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Compr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Nikdy nezverujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepripust'te inštaláciu iných, ako originálnych náhradných dielov.

Руководство по эксплуатации

КОМБИНИРОВАННЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК С МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

RU

RO

Română, 1

SL

Slovenščina, 11

SK

Slovensky, 21

RU

Русский, 31

NL

Nederlands, 41

4D B/HA

Содержание

Установка, 32

Расположение и подсоединение

Описание изделия, 33-34

Панель управления

Общий вид

Включение и эксплуатация, 35-36

Включение изделия

Система охлаждения

Оптимальное использование холодильной камеры

Оптимальное использование морозильной камеры

Техническое обслуживание и уход, 37

Отключение электропитания

Чистка изделия

Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

Функция «отпуск»

Функция оптимизации экономии энергии

Замена лампочки

Предосторожности и рекомендации, 38

Общие правила безопасности

Утилизация

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

Неисправности и методы их устранения, 39

Техническое обслуживание, 40

 **Hotpoint**
ARISTON



AIO 77



KZ.O.02.0361



! Важно сохранить данное руководство для последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новую квартиру необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации холодильника и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

Расположение и подсоединение

Расположение

1. Установите изделие в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
2. Не закрывайте вентиляционные решетки, расположенные в задней части изделия: компрессор и конденсатор вырабатывают тепло, и для их исправного функционирования требуется хорошая вентиляция, что позволяет также сократить расход электроэнергии.
3. Оставьте расстояние не менее 10 см между верхней панелью изделия и возможными навесными шкафами, и не менее 12 см между боковыми панелями и расположенными рядом кухонными элементами или стенами.
4. Не устанавливайте изделие рядом с источниками тепла. (прямой солнечный свет, кухонные плиты).

Выравнивание

1. Установите изделие на ровный и твердый пол.
2. Если пол не является идеально ровным, компенсируйте перекося при помощи передних регулируемых ножек изделия.

Электрическое подсоединение

После доставки изделия установите его в вертикальное положение и подождите не менее 3 часов перед его подсоединением к сети электропитания. Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 150 Вт);
- напряжение электропитания должно быть в пределах, указанных на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 220-240 В);
- электрическая розетка должна быть совместима с вилкой изделия.

В противном случае поручите замену вилки изделия уполномоченному технику (*см. Обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и электророзетка были легко доступны.

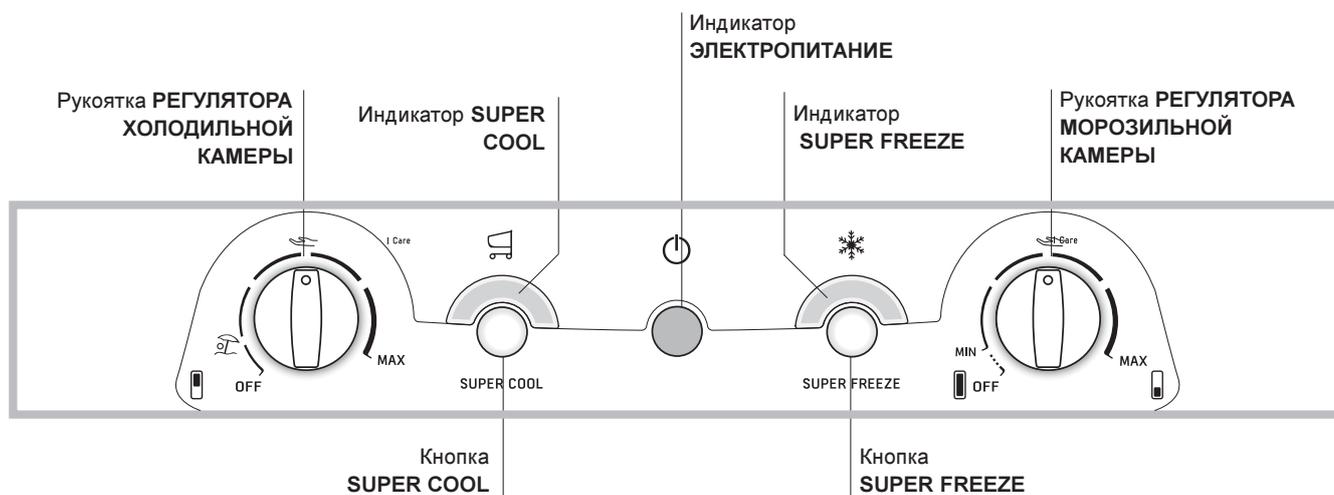
! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.

! Регулярно проверяйте состояние электрического провода изделия и при необходимости поручайте его замену только уполномоченным техникам (*см. Обслуживание*).

! Фирма снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеописанных правил.

Панель управления

RU



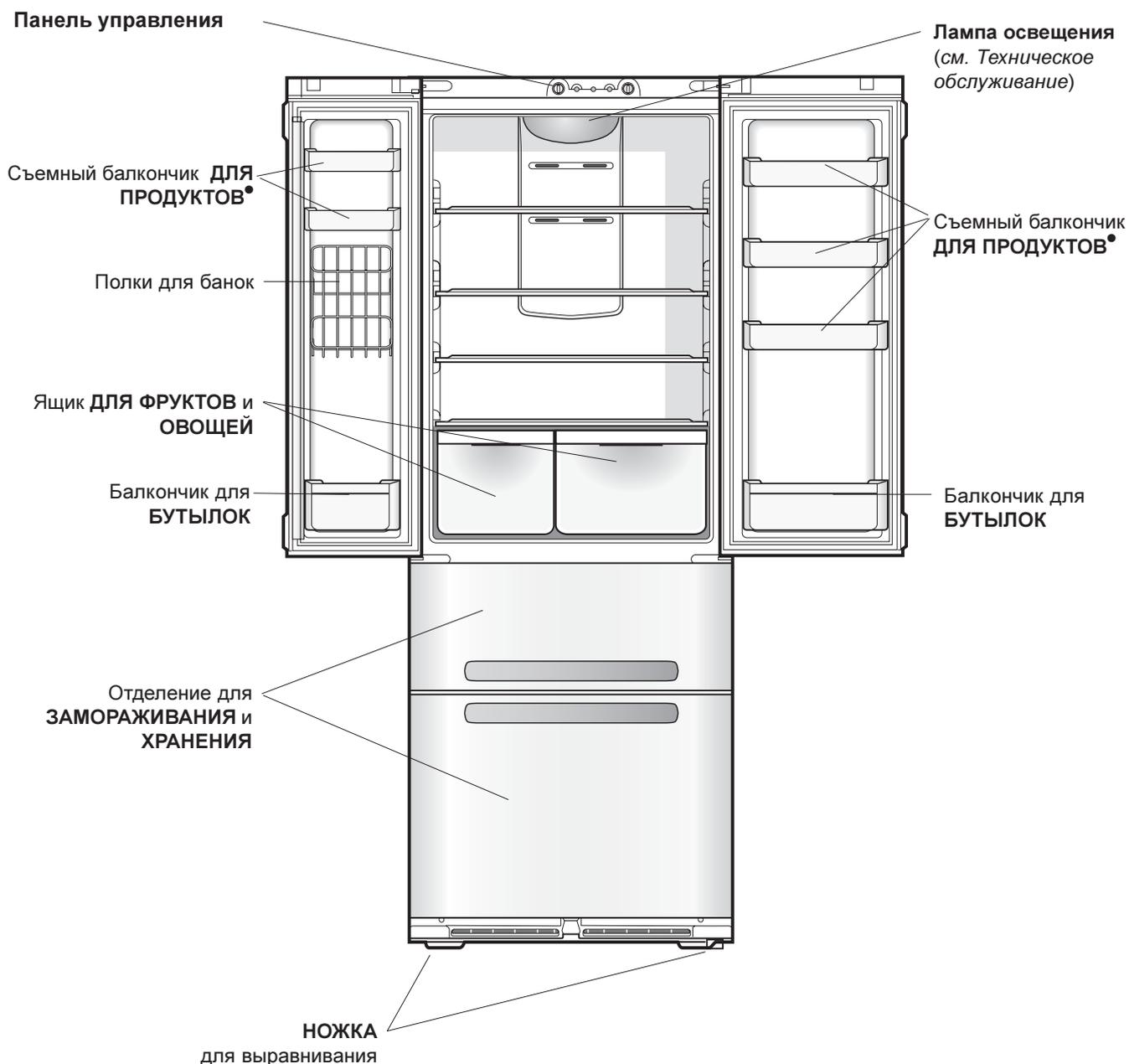
- Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры внутри холодильника: от 1 (более высокая температура) до 5 (более низкая).
 является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.
 - это режим «отпуск» (см. *Техническое обслуживание и уход*).
 - Кнопка **SUPER COOL** (быстрое охлаждение) для резкого понижения температуры в холодильной камере. При нажатии этой кнопки загорается индикатор **SUPER COOL** (см. *Включение и эксплуатация*).
 - Желтый индикатор **SUPER COOL** (быстрое охлаждение): загорается при нажатии кнопки **SUPER COOL**.
 - Зеленый индикатор **ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**: загорается, когда изделие подсоединяется к сети электропитания.
 - Кнопка **SUPER FREEZE** (быстрая заморозка) для замораживания свежих продуктов. При нажатии этой кнопки загорается индикатор **SUPER FREEZE** (см. *Включение и эксплуатация*).
 При нажатии и удерживании в течение 3 секунд активируется функция «**Оптимизация экономии энергии**» (см. *Техобслуживание и уход*).
 - Желтый индикатор **SUPER FREEZE** (быстрая заморозка): загорается при нажатии кнопки **SUPER FREEZE**.
 - Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры внутри морозильной камеры: от 1 (более высокая температура) до 5 (более низкая).
 является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.
 отключает изделие вместе с камерой холодильника.
- !** Индикаторы служат также для сигнализации аномального повышения температуры в морозильной камере (см. *Неисправности и методы их устранения*).

Описание изделия

RU

Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.



* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению.

Порядок включения изделия

! Перед тем как включить изделие выполните указания по установке (см. Установка).

! Перед подсоединением изделия к сети электропитания тщательно вымойте камеры и аксессуары теплой водой с содой.

! Изделие оснащено предохранителем двигателя, который запускает компрессор только через 8 минут после включения изделия. Это происходит также каждый раз после внезапного отключения электропитания как намеренного, так и случайного (короткое замыкание).

1. установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на  OFF;

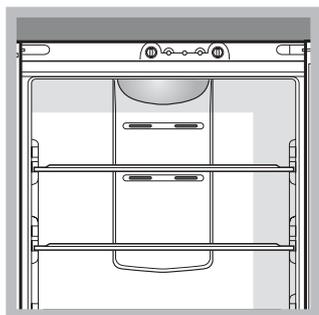
2. Вставьте вилку в электрическую розетку и проверьте, чтобы загорелся зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.

3. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на среднее значение и нажмите кнопку SUPER FREEZE (быстрая заморозка): загорится желтый индикатор SUPER FREEZE.

Этот индикатор погаснет, когда температура в морозильной камере достигнет оптимального значения: затем вы можете поместить продукты в морозильную камеру.

4. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на среднее значение. По прошествии нескольких часов вы можете поместить продукты в холодильник.

Система охлаждения



Система No Frost
Система No Frost обеспечивает непрерывную циркуляцию холодного воздуха, удаляющего влагу и препятствующего образованию наледи и инея: в холодильной камере поддерживается надлежащий уровень влажности, и благодаря отсутствию инея продукты

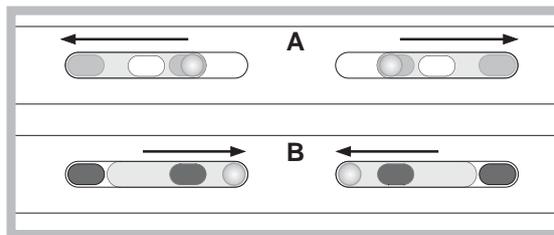
сохраняют свои качества. В морозильной камере эта система препятствует образованию наледи и смерзания продуктов между собой, и освобождает пользователя от необходимости производить регулярную разморозку. Не прислоняйте продукты или ёмкости к задней охлаждающей стенке камеры во избежание закрывания вентиляционных решеток и образования конденсата. Закрывайте бутылки и заворачивайте продукты.

Оптимальное использование холодильной камеры

- Для регуляции температуры используйте рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (см. Описание).
- Нажмите кнопку SUPER COOL (быстрое охлаждение) для быстрого понижения температуры, например, когда вы заполняете холодильную камеру большим количеством продуктов. Эта функция автоматически отключается, по истечении установленного времени.
- Помещайте в холодильник только холодные или едва теплые продукты, но не горячие (см. Предосторожности и рекомендации).
- Помните, что приготовленные продукты хранятся не дольше сырых.
- Не помещайте в холодильник жидкости в ёмкостях без крышки: это приводит к повышению влажности в холодильной камере с последующим образованием конденсата.
- **ПОЛКИ:** сплошные или решетки. Полки могут быть вынуты и установлены на различных уровнях на специальных направляющих для размещения в холодильнике больших ёмкостей.

Ящик ДЛЯ ОВОЩЕЙ И ФРУКТОВ

Ящики для овощей и фруктов, которыми укомплектована холодильная камера, специально спроектированы для сохранности овощей и фруктов свежими как можно дольше. Откройте регулятор влажности (положение В), если требуется менее влажная среда хранения продуктов, или закройте его (положение А) для более влажной среды.



Индикатор **ТЕМПЕРАТУРЫ***: для определения наиболее холодной зоны в камере холодильника.

1. Проверьте, чтобы на индикаторе была четко видна надпись «ОК» (см. рисунок).



2. Если на дисплее не появляется надпись ОК, это означает слишком высокую температуру: установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на наиболее высокое значение (самая низкая температура) и подождите примерно 10 часов до полной стабилизации температуры.
3. Затем вновь проверьте показания индикатора: при необходимости измените регулицию. Если вы помещаете в холодильник большое количество продуктов, или если вы часто открываете дверь холодильника, отсутствие надписи «ОК» на индикаторе – это нормальное явление. Подождите примерно 10 часов прежде чем переводить рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на самое высокое значение.

Правила гигиены при обращении с продуктами питания

1. Перед помещением в холодильник купленных в магазине продуктов снимите с них бумажную, картонную или любую другую упаковку, вместе с которой в холодильник могут попасть бактерии или нечистоты.
2. Упакуйте продукты (в особенности скоропортящиеся и продукты с сильным запахом) так, чтобы они не касались друг друга во избежание заражения микробами и бактериями и распространения в холодильной камере сильных запахов.
3. Помещайте продукты в холодильник таким образом, чтобы между ними свободно циркулировал воздух.
4. Содержите холодильную камеру в чистоте, избегая использования для ее чистки окисляющих или абразивных веществ.
5. Удаляйте из холодильника просроченные продукты.
6. Для хорошей сохранности скоропортящихся продуктов (мягких сыров, сырой рыбы, мяса и т.д.) помещайте их в более холодную зону, т.е. над овощными ящиками, где находится индикатор температуры.

Оптимальное использование морозильной камеры

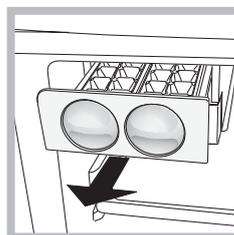
- Для регулиции температуры используйте рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (см. Описание).
- Не замораживайте повторно полностью или частично размороженные продукты, так как они должны быть приготовлены и употреблены в пищу в течение 24 часов после их разморозки.

- Не помещайте свежие замораживаемые продукты рядом с уже замороженными.
- Не помещайте в морозильную камеру герметично закрытые стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- На табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры, указан максимальный объем замораживаемых продуктов в день (например: кг/24 ч – 4).
- Порядок замораживания (если морозильная камера уже в рабочем режиме): нажмите кнопку SUPER FREEZE (быстрое замораживание), загорится соответствующий желтый индикатор, поместите в камеру продукты, закройте дверь. Эта функция автоматически отключится через 24 часа или по достижении оптимальной температуры (индикатор погаснет);

! Во избежание создания препятствий для циркуляции воздуха внутри холодильной камеры не рекомендуется закрывать продуктами или емкостями вентиляционные отверстия.

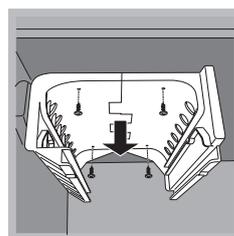
! Избегайте открывания двери морозильной камеры в процессе замораживания.

! В случае внезапного отключения электропитания или неисправности не открывайте дверь морозильной камеры: таким образом замороженные продукты сохранятся без вреда примерно в течение 9-14 часов.



ICE DEVICE

Выньте и заполните водой специальные ванночки, затем установите их в отсеке Icedevice. Примерно через 2 часа кубики льда будут готовы. Для подачи кубиков достаточно повернуть вправо две рукоятки: кубики льда высыпятся в расположенный снизу контейнер, готовые к употреблению (см. схему).



При необходимости большего объема нагрузки устройство ICE DEVICE демонтируется посредством удаления 4 крепежных винтов.

* Имеется только в некоторых моделях

Отключение электропитания

Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо отключить изделие от сети электропитания:

1. установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на  OFF;
2. выньте вилку изделия из электрической розетки.

! Если это условие не будет соблюдено, может сработать сигнализация: это не является сигналом неисправности. Для возврата в рабочий режим установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на нужное значение. Для отключения изделия от сети электропитания выполните операции, описанные в пунктах 1 и 2.

Уход за изделием

- Наружные, внутренние элементы и резиновые прокладки можно протирать губкой, смоченной в теплом содовом растворе или в растворе нейтрального моющего средства. Не используйте растворители, абразивные чистящие средства, отбеливатели или аммиак.
- Съемные детали можно мыть под горячей водой с мылом или со средством для мытья посуды. Ополосните и тщательно высушите.
- В задней части изделия скапливается пыль, которую необходимо осторожно удалять, отключив изделие от сети электропитания, вынув вилку из электрической розетки, при помощи пылесоса с длинной узкой насадкой на средней мощности.
- Во время очистки выдвижных направляющих полок морозильной камеры, механизм возврата в исходное положение ящика может дезактивироваться. Чтобы снова активировать его, достаточно закрыть ящик с применением силы.

Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

- Изделие изготовлено из гигиеничных материалов, не задерживающих запахи. Для сохранения этой характеристики важно, чтобы продукты были всегда плотно закрыты в своих упаковках. Это помогает также избежать образования пятен.
- Если требуется отключить изделие на длительный период, вымойте его изнутри и оставьте двери открытыми.

Функция «отпуск»

Если вы уезжаете в отпуск, не нужно отключать изделие, так как оно оснащено функцией, позволяющей при низком расходе электроэнергии поддерживать внутри холодильной камеры температуру около 12°C (для хранения косметических средств и кремов). Температура внутри морозильной камеры устанавливается на минимальное значение, что достаточно для хранения продуктов.

Порядок подключения этой функции: установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на  (см. рисунок).

Короткий двойной звуковой сигнал подтверждает включение функции; при отключении функции раздается один звуковой сигнал.

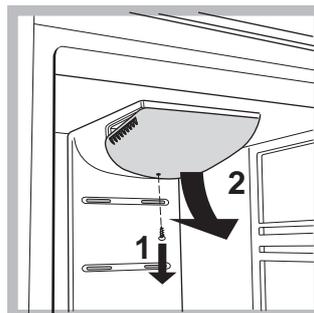
Функция оптимизации экономии энергии

С целью оптимизации энергосбережения, сохраняя температуру, оптимальную для хранения продуктов, можно включить функцию энергосбережения **оптимизации экономии энергии**. Эта функция позволяет максимально сэкономить энергию. Эта функция активизируется путем поворота ручки в положение "I CARE" и удерживания в течение 3 секунд кнопки **superfreezer**; индикатор **superfreezer** начнет мигать, идентифицируя активацию. Функция **Оптимизации экономии энергии** может быть дезактивирована, нажимая еще раз на кнопку **superfreezer**. Соответствующий индикатор перестанет мигать и идентифицировать восстановление начальных условий.

Во влажной среде с активированной функцией **Оптимизации экономии энергии** может обнаружиться небольшое образование конденсата на дверцах; дезактивировав эту функцию, восстанавливаются стандартные условия изделия.

Замена лампочки

Для замены лампочки освещения в холодильной камере, выньте вилку изделия из электрической розетки. Следуйте инструкциям, описанным ниже. Откройте плафон с лампочкой, сняв плафон, как показано на рисунке.



Замените лампочку на новую такого же типа, с мощностью, указанной на плафоне (10 Вт, 15 Вт или 25 Вт).

Предосторожности и рекомендации

RU

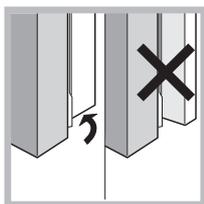
! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

CE Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:
- 73/23/CEE от 19/02/73 (Низкое напряжение) с последующими изменениям;
- 89/336/CEE от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;
- 2002/96/CE.



Общие правила безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для хранения и замораживания продуктов, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, а также находясь босиком или с мокрыми ногами.
- Не прикасайтесь к внутренним комплектующим циркуляции хладагента: существует опасность ожогов или порезов.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрической розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо вынуть вилку из электророзетки. Для отсоединения изделия от сети электропитания не достаточно повернуть рукоятки регуляции температуры в положение ● (выключено).
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью самостоятельного ремонта.
- Для разморозки не используйте внутри камер холодильника предметы или устройства, кроме прилагающегося скребка.
- Не кладите в рот кубики льда, только что вынутые из морозильной камеры.
- Не разрешайте детям играть с изделием. Категорически запрещается садиться на выдвигаемые ящики холодильника или опираться на двери.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.
- При закрытии дверей холодильника будьте внимательны к положению стойки (см. рисунок).
- Нельзя класть слишком объемные продукты в верхнюю часть ящика морозилки, занятую устройством изготовления льда, если имеется.



Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Европейская директива 2002/96/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает правила утилизации вышедших из строя бытовых электроприборов.
В целях минимизации отрицательного воздействия утилизированных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов, сбор изношенного оборудования должен осуществляться вне рамок общегородских систем сбора и утилизации мусора.
Символ «перечеркнутого мусорного ведра», нанесенный на продукцию, напоминает об обязанности соблюдения специальной процедуры утилизации бытовой техники.
Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, вернуть компании при покупке нового, аналогичного продукта.
На сегодняшний день все ведущие производители бытовой техники активно работают над созданием систем сбора и утилизации изношенной бытовой техники.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Установите изделие в нежарком помещении с хорошей вентиляцией, вдали от прямого воздействия солнечного света и источников тепла.
- При открывании дверей холодильника старайтесь держать их открытыми как можно меньше.
При каждом открывании дверей происходит значительный расход электроэнергии.
- Не помещайте в холодильник слишком много продуктов. для надлежащего хранения продуктов необходимо обеспечить свободную циркуляцию холода между ними. В случае отсутствия такой циркуляции компрессор будет работать непрерывно.
- Не помещайте в холодильник горячие продукты: это приведет к повышению температуры внутри холодильника со значительной нагрузкой на компрессор и значительным расходом электроэнергии.
- Следите за состоянием уплотнителей и прочищайте их при необходимости. Уплотнители должны хорошо прилегать к дверям, не пропуская холод (см. Техническое обслуживание).
- Благодаря автономному открытию дверей и отделений морозильника, этот продукт обеспечивает энергетическое сбережение более 50% по отношению к стандартному блоку, состоящему из 2 дверей.

Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Неисправности:

Зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ не горит.

Компрессор не запускается.

Индикаторы слабо горят.

a) Включилась звуковая сигнализация.

b) Включилась звуковая сигнализация и мигают два желтых индикатора.

c) Включилась звуковая сигнализация и мигают два желтых индикатора и один зеленый.

d) Мигает желтый индикатор SUPERFREEZE



Мигает зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.

Холодильная и морозильная камера вырабатывают мало холода.

Продукты в холодильной камере замерзают.

Компрессор работает непрерывно.

Холодильник работает слишком шумно.

Температура некоторых внешних частей холодильника высокая

Возможные причины / Методы устранения:

• Вилка не соединена с электрической розеткой или соединена плохо и не обеспечивает контакта, или отключилось электропитание.

• Изделие оснащено предохранителем компрессора (см. *Включение и эксплуатация*).

• Выньте вилку из розетки, переверните ее и вновь воткните в электророзетку.

a) Дверь холодильника открыта более двух минут. Звуковой сигнал отключается после закрывания двери. Вы неправильно отсоединили изделие от сети электропитания (см. *Техническое обслуживание*).

b) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере. Проверьте состояние продуктов: возможно, что их придется выбросить.

c) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере. необходимо выбросить все продукты.

d) Включена функция энергосбережения Optimization Energy Saving

b/c) В обоих случаях в морозильной камере будет поддерживаться температура около 0°C во избежание повторной заморозки продуктов.

Для отключения звуковой сигнализации: откройте и закройте дверь холодильника. Для возврата в рабочий режим: установите рукоятку

РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ в положение  OFF (выключено) и вновь включите изделие.

• Электроприбор работает неисправно. Обратитесь в Центр Технического Обслуживания

• Двери плохо закрываются или повреждены уплотнители.

• Двери холодильника открываются слишком часто.

• Рукоятки РЕГУЛЯТОРОВ установлены в неправильном положении (см. *Описание*).

• Холодильная или морозильная камеры переполнены продуктами.

• Рукоятка РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ установлена в неправильном положении (см. *Описание*).

• Продукты касаются задней стенки холодильника.

• Нажата кнопка SUPER FREEZE (быстрая заморозка): желтый индикатор SUPER FREEZE горит или мигает (см. *Описание*).

• Дверь плохо закрыта или часто открывается.

• Слишком высокая температура в помещении.

• Изделие установлено неровно (см. *Установка*).

• Изделие установлено между вибрирующими или шумоиздающими кухонными элементами или предметами.

• Хладагент в циркуляции производит легкий шум также при остановленном компрессоре: это не является неисправностью, а нормальным явлением.

• Нагрев некоторых деталей холодильника необходим во избежание образования конденсата в определенных участках изделия.

Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. *Неисправности и методы их устранения*).
- Если после проверки холодильник не работает, или проблемы остаются, свяжитесь с сервисным центром.

При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

модель				серийный номер			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801				
230 - 240 V	Friz	150 W	70 W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Class	N
					kg/24 h 4,0	Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных производителем.

При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

Gebruiksaanwijzingen

KOEL/DIEPVRIESCOMBINATIE

NL

RO

Română, 1

SL

Slovenščina, 11

SK

Slovensky, 21

RU

Русский, 31

NL

Nederlands, 41

4D B/HA

Inhoud

Installatie, 42

Plaatsen en aansluiten

Beschrijving van het apparaat, 43-44

Bedieningspaneel

Algemeen aanzicht

Starten en gebruik, 45-46

Het apparaat starten

Koelsysteem

Optimaal gebruik van de koelkast

Optimaal gebruik van de diepvrieskast

Onderhoud en verzorging, 47

De elektrische stroom afsluiten

Het apparaat reinigen

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

Vakantiefunctie

Functie Optimization Energy Saving

Het lampje vervangen

Voorzorgsmaatregelen en advies, 48

Algemene veiligheid

Afvalverwijdering

Het milieu sparen en respecteren

Storingen en oplossingen, 49

Service, 50

 **Hotpoint**
ARISTON



Installatie

NL

! Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.

! Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

Plaatsen en aansluiten

Plaatsen

1. Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2. Laat de ventilatieroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
3. Laat een afstand van minstens 10 cm vrij tussen de bovenkant van het apparaat en eventuele bovenstaande meubels. Laat ook een afstand van minstens 5 cm tussen de zijkanten en nevenstaande meubels/wanden.
4. Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).
5. Om de juiste afstand tussen het apparaat en de achterwand te behouden, moet u de afstandhouders monteren die zich in de installatiekit bevinden, volgens de instructies op het speciale instructieblad.

Nivellering

1. Plaats het apparaat op een rechte en stevige vloer.
2. Mocht de vloer niet volledig horizontaal zijn, draai dan aan de verstelbare pootjes aan de voorkant om het apparaat waterpas te krijgen.

Elektrische aansluiting

Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich onderin links bevindt (bv. 220-240 V);
- het stopcontact en de stekker overeenkomen. Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (*zie Service*); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

! Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.

! Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.

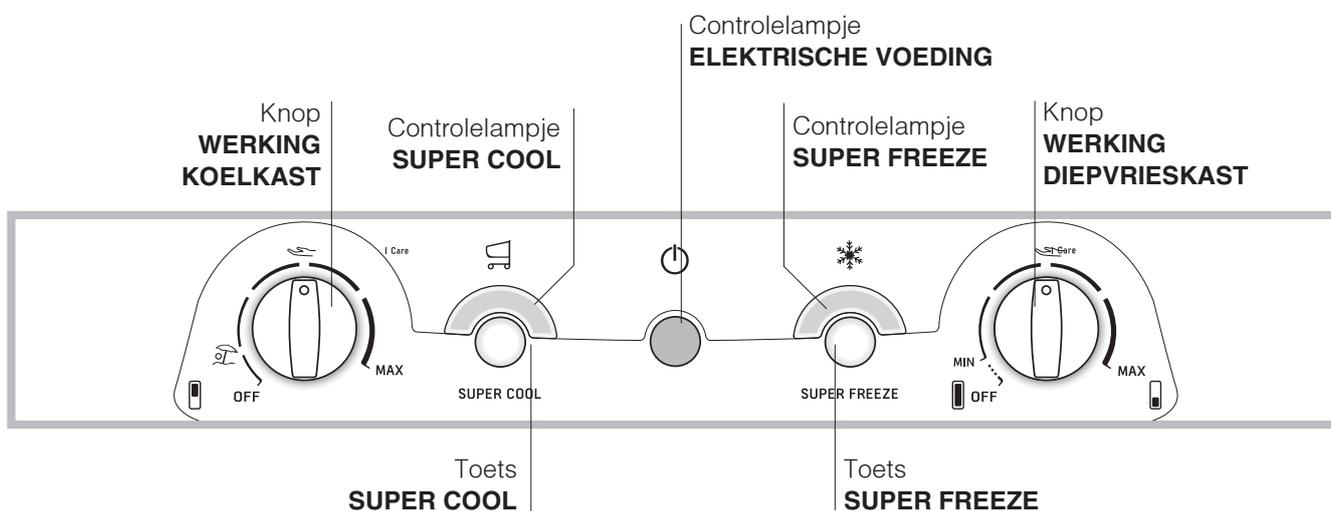
! Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (*zie Service*).

! De fabrikant kan niet verantwoordelijkheid worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.

Beschrijving van het apparaat

Bedieningspaneel

NL



- Knop **WERKING KOELKAST** om de temperatuur in het koelgedeelte te regelen.

 is de optimale temperatuur voor een laag energieverbruik.

 is de vakantie functie (zie *Onderhoud en verzorging*). met **OFF** schakelt van het koelgedeelte.

- Toets **SUPER COOL** (snelle afkoeling) om snel de temperatuur in het koelgedeelte te verlagen. Als u deze knop indrukt, gaat het controlelampje SUPER COOL aan (zie *Starten en gebruik*).
- Geel controlelampje **SUPER COOL** (snelle afkoeling): gaat aan wanneer u op de toets SUPER COOL drukt.
- Groen controlelampje **ELEKTRISCHE VOEDING**: als dit aan is, betekent het dat de stroom is aangesloten.

- Toets **SUPER FREEZE** (snel invriezen) om verse etenswaren in te vriezen. Als u deze knop indrukt, gaat het controlelampje **SUPER FREEZE** aan (zie *Starten en gebruik*).

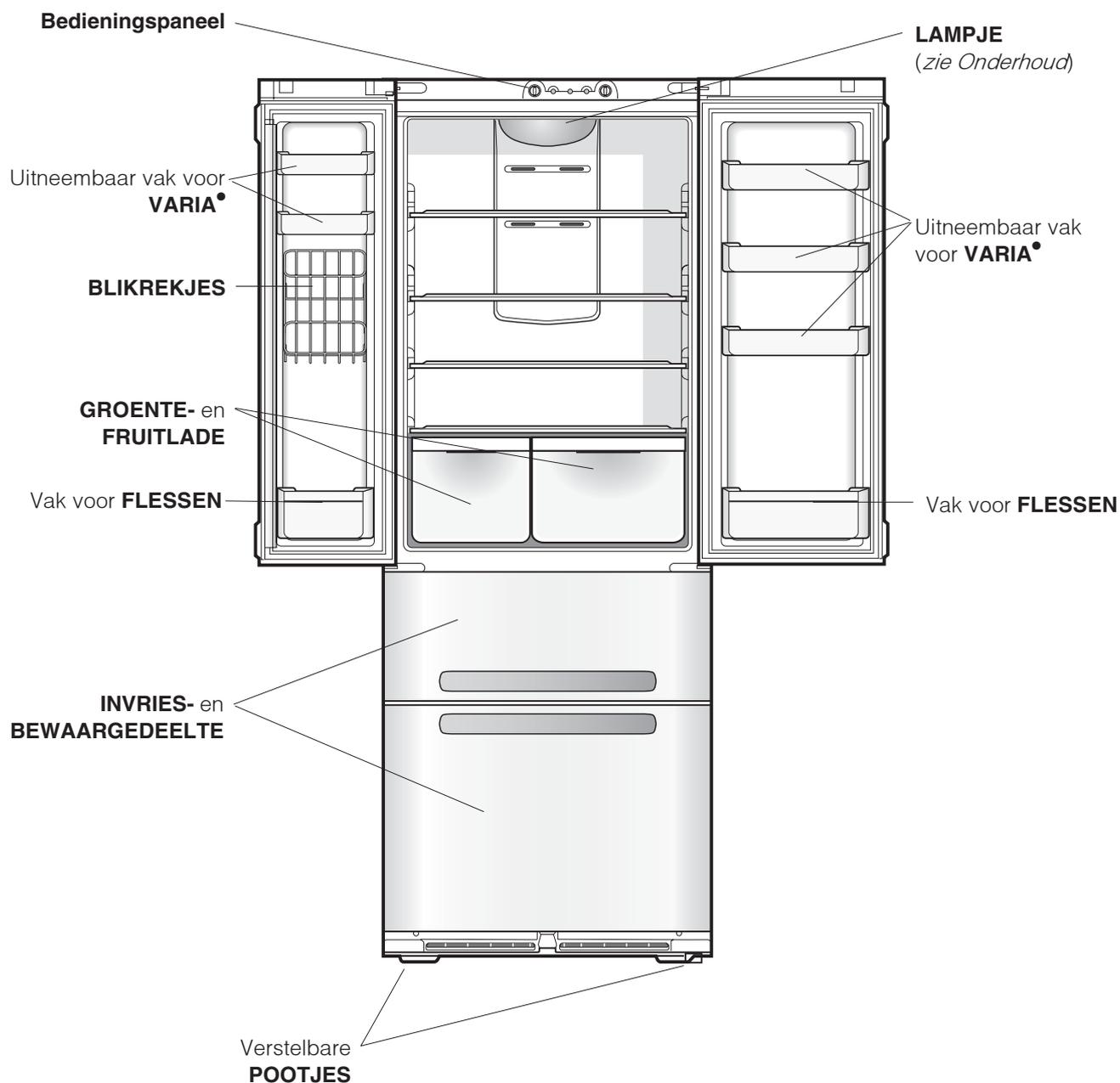
Als u hier minstens 3 seconden op drukt wordt de functie "**Optimization Energy Saving**" geactiveerd (zie *Onderhoud en verzorging*).

- Geel controlelampje **SUPER FREEZE** (snel invriezen): gaat aan wanneer u op de toets **SUPER FREEZE** drukt.
- Knop **WERKING DIEPVRIESKAST** om de temperatuur in het diepvriesgedeelte te regelen.
 is de optimale temperatuur voor een laag energieverbruik.
met **OFF** schakelt u het hele apparaat uit (inclusief de koelkast)..

! De controlelampjes geven ook een eventuele abnormale temperatuursverhoging aan in het diepvriesgedeelte (zie *Storingen en oplossingen*).

Algemeen aanzicht

Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vindt u terug in de volgende pagina's.



- Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie.

Het apparaat starten

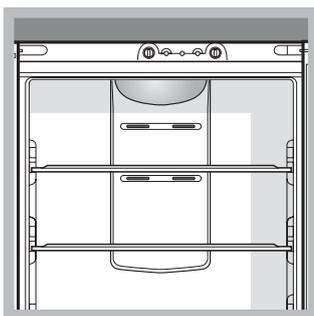
! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen (zie Installatie).

! Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsook het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.

! Dit model is voorzien van een motorbeschermende controlefunctie die de compressor pas circa 8 minuten na het aanzetten doet starten. Dit gebeurt ook na elke opzettelijke of onopzettelijke onderbreking van de stroomtoevoer (black out).

1. zet de knop WERKING DIEPVRIESKAST op  OFF;
2. Steek de stekker in het stopcontact en verzeker u ervan dat het groene controlelampje ELEKTRISCHE VOEDING aangaat.
3. Draai de knop WERKING DIEPVRIESKAST op een middelmatige stand en druk op de toets SUPER FREEZE (snel invriezen): het gele controlelampje SUPER FREEZE gaat aan.
Als de diepvrieskast de optimale temperatuur heeft bereikt gaat het lampje uit: op dat moment kunt u de etenswaren in de diepvrieskast plaatsen.
2. Draai de knop WERKING KOELKAST op een middelmatige stand. Na enkele uren kunt u de levensmiddelen in de koelkast zetten.

Koelsysteem



No Frost

Het No Frost systeem garandeert een doorlopende koude luchtstroom die vocht verzamelt en ijsvorming voorkomt: in het koelgedeelte behoudt het systeem de juiste vochtigheidsgraad en bewaart het, dankzij de

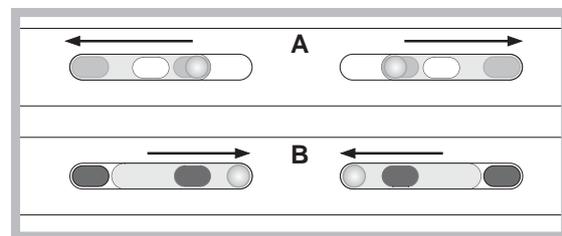
totale afwezigheid van ijs, de oorspronkelijke eigenschappen van de levensmiddelen. In het diepvriesgedeelte voorkomt het de ijsvorming, waardoor u het niet meer hoeft te ontdooien en de etenswaren niet meer aan elkaar vast blijven zitten. Zet geen etenswaren of verpakkingen in direct contact met de achterkant van het apparaat; zo vermijdt u dat de ventilatieopeningen verstopt raken en er condensvorming plaatsvindt. Sluit flessen af en omwikkel etenswaren.

Optimaal gebruik van de koelkast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop WERKING KOELKAST (zie Beschrijving).
- Druk op de toets SUPER COOL (snelle afkoeling) om de temperatuur snel te verlagen, bijvoorbeeld wanneer u de kast vult met verse boodschappen. Als er voldoende tijd is verstreken wordt deze functie automatisch uitgeschakeld.
- Zet alleen koude of lauwe levensmiddelen in de koelkast, nooit warme (zie Voorzorgsmaatregelen en advies).
- Denk eraan dat u gekookte etenswaren niet langer kunt bewaren dan rauwe.
- Zet geen vloeistoffen in open flessen of bakken in de koelkast: dit brengt een toename van de vochtigheidsgraad teweeg en een daaropvolgende condensproductie.
- **DRAAGPLATEAUS:** deze kunnen dankzij de speciale geleiders worden verwijderd of in hoogte geregeld, voor het invoeren van grote verpakkingen of etenswaren.

Groentela

De ruime inhoud van de groentela maakt het mogelijk gemakkelijk een behoorlijke hoeveelheid groenten en fruit erin te plaatsen. Dankzij het handige gebruik van de deksels kunt u groenten en fruit van verschillende vormen en afmetingen plaatsen. De groenteladen zijn ontworpen met het doel de beste conservering te garanderen. De regulatoren kunnen de vochtigheidsgraad van de groentela verhogen (A) of verlagen (B).



TEMPERATUUR aanwijzer*: hiermee onderscheidt u het koudste gedeelte van de koelkast.

1. Controleer of op de aanwijzer het woord OK verschijnt (zie afbeelding).



2. Als er geen OK verschijnt, betekent het dat de temperatuur te hoog is: zet de knop knop TEMPERATUURREGELING op een hogere stand (kouder) en wacht circa 10 uur tot de temperatuur stabiel is.
3. Controleer de aanwijzer nogmaals: indien nodig kunt u de koelkast opnieuw regelen. Als u grote hoeveelheden etenswaren in de koelkast heeft geplaatst, de deur herhaaldelijk heeft geopend of open heeft gelaten, is het normaal dat de aanwijzer geen OK aangeeft. Wacht minstens 10 uur voordat u de knop knop TEMPERATUURREGELING op een hogere stand zet.

Hygiëne van de etenswaren

1. Na aankoop van de etenswaren verwijdert u de papieren/kartonnen of andere verpakking, die bacteriën of vuil in de koelkast kunnen introduceren.
2. Bescherm de etenswaren (vooral die niet lang houdbaar zijn en die een sterke lucht verspreiden) op zodanige wijze dat ze niet met elkaar in contact komen; zo vermijdt u de mogelijkheid van besmetting onder elkaar door kiemen/bacteriën zowel als het verspreiden van geuren in de koelkast
3. Zorg voor voldoende vrije luchtcirculatie om de etenswaren heen
4. Houd de binnenkant van de koelkast schoon maar vermijd gebruik van bijtende of schuurmiddelen
5. Als de vervaldatum is afgelopen moeten de etenswaren uit de koelkast worden verwijderd
6. Voor een correcte manier van conserveren moeten de minder houdbare etenswaren (verse kazen, rauwe vis, vlees enz...) op de koelste plaats worden gezet, namelijk bovenop de groenteladen, waar de temperatuurindicator zich bevindt.

Optimaal gebruik van de diepvrieskast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop WERKING DIEPVRIESKAST (zie Beschrijving).
- Vries nooit etenswaar in die op het punt staat te ontdooien of al is ontdooid; dergelijke etenswaar moet gelijk worden gekookt en gegeten (binnen 24 uur).

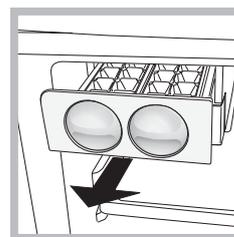
* Alleen op enkele modellen aanwezig.

- Verse etenswaren die moeten worden ingevroren mogen nooit in contact raken met etenswaren die al bevroren zijn; verse etenswaren moeten in het bovenste INVRIES- en BEWAARGEDEELTE worden gezet, waar de temperatuur de -18°C of lager bereikt en waar ze snel worden ingevroren.
- Plaats nooit glazen flessen met vloeistof in de diepvrieskast, vooral niet als er een dop op zit of als ze hermetisch zijn afgesloten, ze zouden kunnen barsten.
- De maximum hoeveelheid die men dagelijks kan invriezen is aangegeven op het typeplaatje links onderin de koelkast (voorbeeld: Kg/24h 4).
- Invriezen (als de diepvrieskast al werkt): druk op de toets SUPER FREEZE (snel invriezen) (het desbetreffende gele controlelampje gaat aan), zet de etenswaren in de diepvrieskast en sluit de deur. Deze functie wordt ofwel na 24 uur automatisch uitgeschakeld, ofwel wanneer de optimale temperatuur is bereikt (controlelampje gaat uit);

! Voor goed circuleren van de koude lucht in de freezer mogen de ontluichtingsopeningen niet worden belemmerd door etenswaren of dozen.

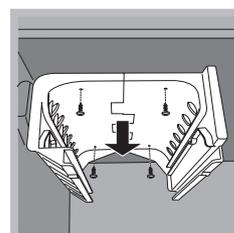
! Open de deur van de diepvrieskast niet tijdens het invriezen.

! Wanneer de stroom wegvalt of wanneer er een storing optreedt, dient u de deur van de diepvrieskast niet te openen: de levensmiddelen blijven op deze manier nog ongeveer 9 à 14 uur goed bewaard.



ICEDEVICE

Vul de bakjes met water en plaats ze in de zone van Icedevice. Na ongeveer 2 uren zijn de ijsblokjes klaar. Voor het verwijderen van de ijsblokjes draait u de twee knoppen naar rechts: de blokjes vallen in de bak eronder, klaar voor gebruik.



Als u over een groter laadvermogen wilt beschikken kan het ICE DEVICE worden weggehaald door het verwijderen van de 4 bevestigingsschroeven.

De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom:

1. zet de knop WERKING DIEPVRIESKAST op  OFF;
2. haal de stekker uit het stopcontact.

! Als u dit niet doet gaat het alarm af: dit alarm is geen storing. Om een normale werking te herstellen, is het voldoende de knop WERKING DIEPVRIESKAST weer op de gekozen stand te zetten. Om het apparaat af te sluiten volgt u de punten 1 en 2.

Het apparaat reinigen

- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.
- De achterkant van het apparaat vangt veel stof op. Na het apparaat te hebben uitgezet en de stroom te hebben afgesloten kunt u dit opzuigen met de lange buis van de stofzuiger, op middelmatig vermogen.
- Tijdens het reinigen van de geleiders van de laden in het vriesgedeelte kan het gebeuren dat het mechanisme dat de laden automatisch sluit wordt gedeactiveerd. Om dit mechanisme weer te activeren is het voldoende de lade wat krachtiger te sluiten.

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

Vakantiefunctie

Als u op vakantie gaat is het niet nodig het apparaat uit te zetten, aangezien het is voorzien van een functie die de temperatuur in het koelgedeelte rond de 12°C behoudt (u kunt hierin bijvoorbeeld make-up en cosmetica tegen de hitte beschermen). Deze functie heeft een bijzonder laag energieverbruik. De temperatuur van de vrieskast moet op de laagste stand worden gezet, hetgeen nodig is voor het bewaren van de levensmiddelen.

Om deze functie te activeren:

zet de knop WERKING KOELKAST op .

Een kort, dubbel geluidssignaal geeft aan dat de functie is geactiveerd; het uitschakelen wordt aangegeven door een enkel geluidssignaal.

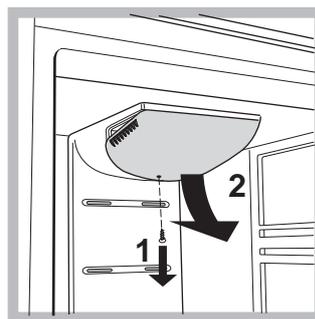
Functie Optimization Energy Saving

Als u het energieverbruik wilt optimaliseren terwijl u de temperatuurprestaties van het product intact houdt dan kunt u de functie **Optimization Energy Saving** activeren. Met behulp van deze functie heeft u de maximale energiebesparing. Deze functie wordt geactiveerd door de knop op "I CARE" te zetten en door minstens 3 seconden lang op de supervriezen toets te drukken. Het controlelampje supervriezen begint te knipperen om aan te geven dat de functie is ingeschakeld.

De functie **Optimization Energy Saving** kan worden uitgeschakeld door nogmaals op de toets supervriezen te drukken. Het overeenkomende controlelampje houdt op met knipperen om aan te geven dat de beginwaarden zijn hersteld. Als de functie **Optimization Energy Saving** in vochtige ruimten wordt ingeschakeld zou er een lichte condensvorming op de deuren plaats kunnen vinden. Als u de functie uitschakelt worden de standaard eigenschappen van het product weer hersteld.

Het lampje vervangen

Om het lampje van het koelgedeelte te vervangen, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen. Volg de instructies die hieronder zijn aangegeven. Verwijder het lampje zoals aangegeven (*zie afbeelding*), en vervang het met eenzelfde soort lampje, met een vermogen van niet meer dan 10 W, 15 W of 25 W.



Voorzorgsmaatregelen en advies

NL

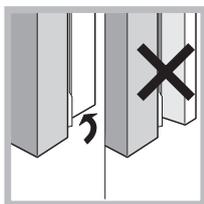
! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.

CE Dit apparaat voldoet aan de volgende EU Richtlijnen:
- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;
- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;
- 2002/96/CE..



Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden bediend, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit. Het is niet voldoende langer dan twee seconden de toets ON/OFF op de display ingedrukt te houden om elke elektrische verbinding te verbreken.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik in de vakken waar ingevroren levensmiddelen worden bewaard geen scherpe of puntige voorwerpen of elektrische apparaten die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Ze mogen in ieder geval nooit op de lades zitten of aan de deur hangen.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.
- Let bij het sluiten van de koelkastdeuren op de stand van de stijl (zie afbeelding)
- Plaats geen voedsel met grote afmetingen in het deel van het bovenste vriesvak waar zich het ijsblokjesapparaat bevindt (indien aanwezig).



Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestralen, plaats het niet dichtbij warmtebronnen.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of diepvrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan. Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Dankzij de onafhankelijke opening van de deuren en de lades van de vriezer zorgt dit apparaat ervoor dat u 50 % meer energie bespaart t.o.v. een normale koel/vriescombinatie met 2 deuren.

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (*zie Service*), moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

Storingen:

Het groene controlelampje ELEKTRISCHE VOEDING gaat niet aan.

De motor start niet.

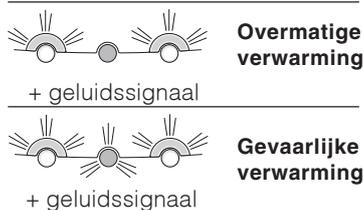
De controlelampjes geven een zwak licht.

a) Het alarm gaat af

b) Het alarm gaat af en de twee gele controlelampjes knipperen.

c) Het alarm gaat af en het groene en de twee gele controlelampjes knipperen.

d) De gele led SUPERVRIEZEN gaat knipperen



Het groene controlelampje VOEDING knippert.

De koelkast en de diepvrieskast zijn niet koud genoeg.

In de koelkast bevroren de etenswaren.

De motor blijft doorlopend draaien

Het apparaat maakt veel lawaai.

Enkele delen aan de buitenkant van de koelkast zijn zeer warm.

Mogelijke oorzaken / Oplossingen:

- De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom.
- Het apparaat is voorzien van een motorbeschermende controle (*zie Starten en gebruik*).
- Haal de stekker uit het stopcontact en doe hem er weer in nadat u hem 180° heeft gedraaid.
- a)** De koelkastdeur is langer dan twee minuten open geweest. Het geluidssignaal houdt op als u de deur dichtdoet. Misschien heeft u niet de juiste afsluitprocedure gevolgd (*zie Onderhoud*).
- b)** Het apparaat geeft een overmatige verwarming van de diepvrieskast aan. We raden u aan de staat van de etenswaren te controleren: het zou kunnen dat u ze moet weggooien.
- c)** Het apparaat geeft een gevaarlijke verwarming van de diepvrieskast aan: u moet de etenswaren weggooien.
- d)** De functie Optimization Energy Saving is geactiveerd
- b/c)** In beide gevallen zal de diepvrieskast een temperatuur van ongeveer 0°C aanhouden om de levensmiddelen niet weer in te laten vriezen. Om het geluidssignaal uit te zetten: open en sluit de koelkastdeur. Om de normale werking te herstellen: zet de knop WERKING DIEPVRIESKAST op stand  OFF (uit) en zet het apparaat weer aan.
- Het apparaat functioneert niet goed. Roep er de Installateur bij
- De deuren sluiten niet goed of de afdichtingen zijn versleten.
- De deuren worden vaak geopend.
- De knoppen WERKING staan niet op de goede stand (*zie Beschrijving*).
- De koelkast of de diepvrieskast zijn overmatig gevuld.
- De knop WERKING KOELKAST staat niet op de goede stand (*zie Beschrijving*).
- De levensmiddelen staan in contact met de achterwand.
- U heeft per ongeluk op de toets SUPER FREEZE gedrukt (snel invriezen): het gele controlelampje SUPER FREEZE staat aan of knippert (*zie Beschrijving*).
- De deur is niet goed dicht of wordt constant geopend.
- De buitentemperatuur is erg hoog.
- Het apparaat staat niet waterpas (*zie Installatie*).
- Het apparaat staat tussen meubels of objecten die trillen of geluid maken.
- Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing.
- De hoge temperaturen zijn noodzakelijk om het vormen van condens te voorkomen in bepaalde gedeeltes van het product.

Service

NL

Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (*zie Storingen en oplossingen*).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

model				serienummer			
Mod.	RG 2330	TI	Cod.	93139180000	S/N	704211801	
240 V~	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75			Freez.	Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	kg/24 h	Clase N
					4,0		Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen

